

✓
"HA DA PASSA' A NUTTATA"

dall'OPERA di EDUARDO DE FILIPPO

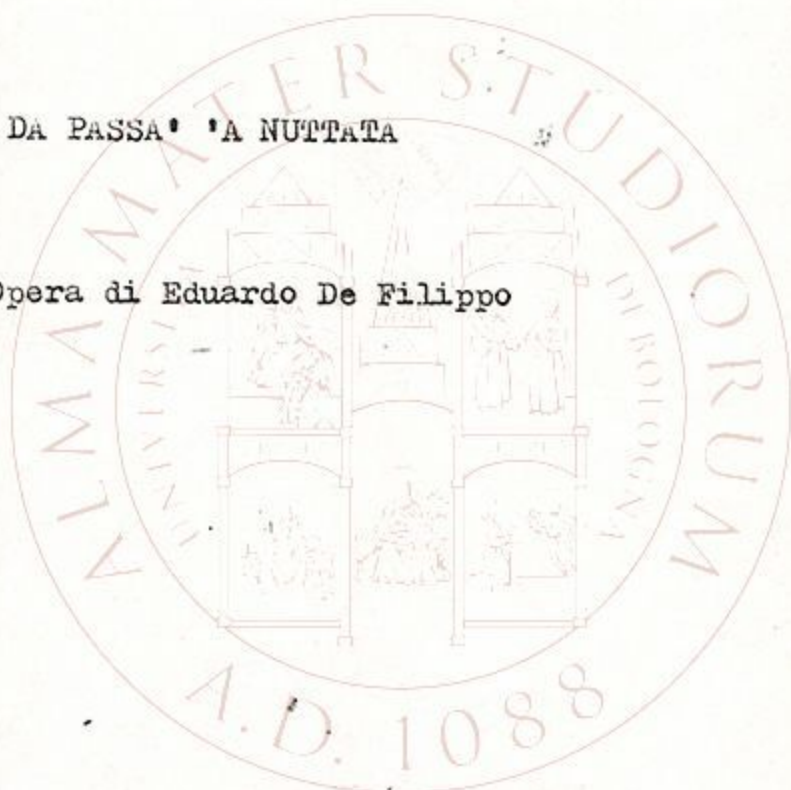
130871

SCRITTURA SCENICA DI LEO DE BERARDINIS

ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
DIPARTIMENTO DELLE ARTI
ARCHIVIO LEO DE BERARDINIS

HA DA PASSA • A NUTTATA

Dall'Opera di Eduardo De Filippo



Scrittura scenica di Leo de Berardinis

ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
DIPARTIMENTO DELLE ARTI
ARCHIVIO LEO DE BERARDINIS



NAPOLI MILIONARIA

Gennaro Jovine Leo de Berardinis

Amalia, sua moglie Vincenza Modica

Amedeo, loro figlio Marco Manchisi

Maria Rosaria, loro figlia Iaia Forte

Errico "Settebellizze" Toni Servillo

Il dottore

Adelaide Carmen Luongo

Peppenella

Assunta

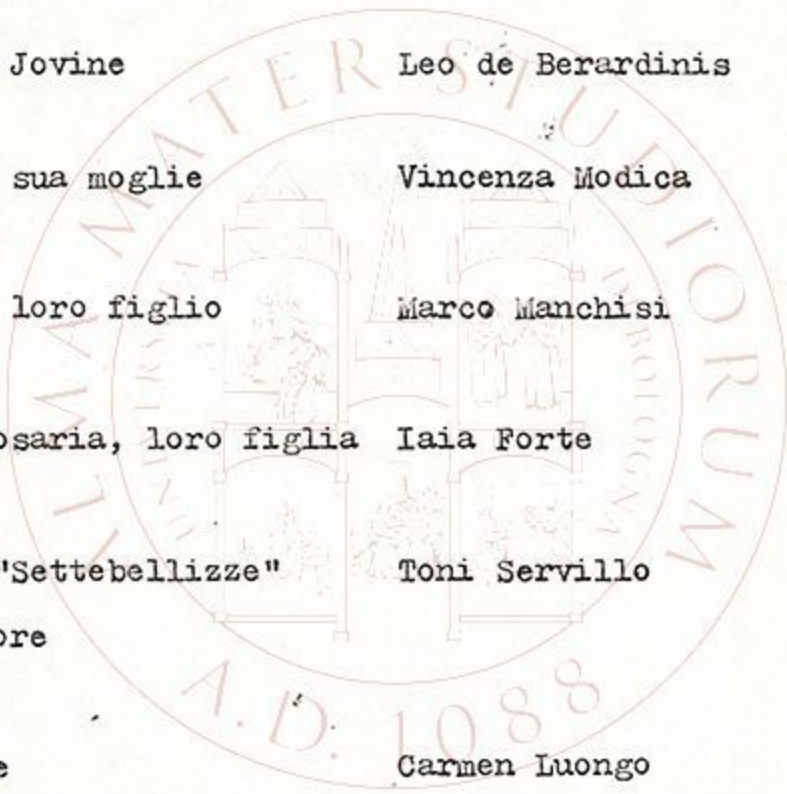
"'O Miezò Prèvete"

Federico Eugenio Allegri

Riccardo, il ragioniere

Peppe "'o Cricco"

Il brigadiere Ciappa Antonio Neiwiller



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
DIPARTIMENTO DELLE ARTI
ARCHIVIO LEO DE BERARDINIS

NATALE IN CASA CUPIELLO

Luca Cupiello

Leo de Berardinis

Concetta

Antonio Neiviller

Tommasino

Marco Manchisi

Pasqualino, fratello di Luca

Toni Servillo

Ninuccia, figlia di Luca

Iaia Forte

Nicola, suo marito

Antonio Neiviller

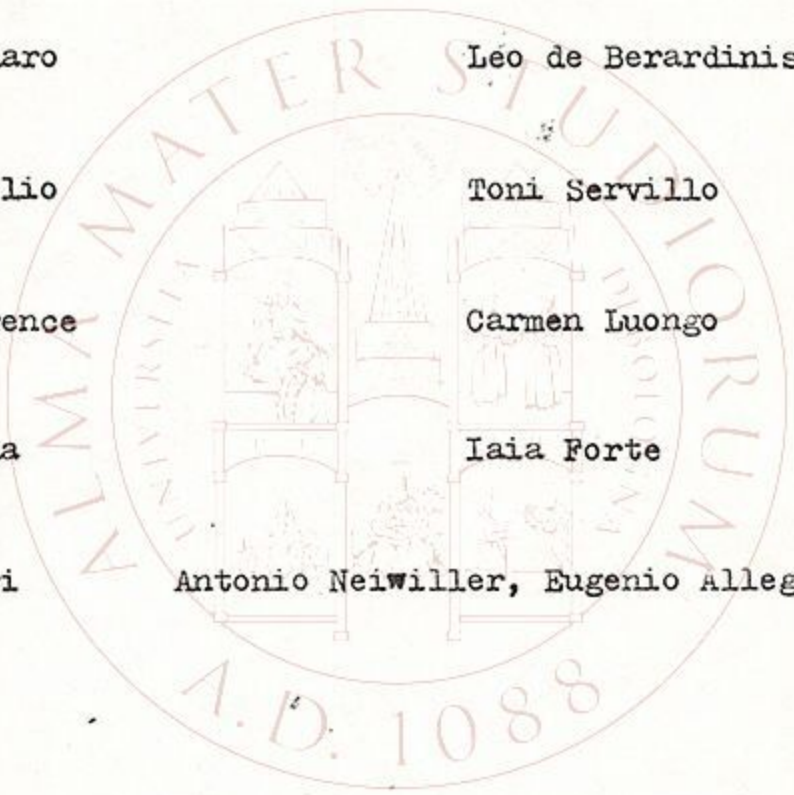
Vittorio Elia

Eugenio Allegri

ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNADIPARTIMENTO DELLE ARTI
ARCHIVIO LEO DE BERARDINIS

UOMO E GALANTUOMO ..

- Gennaro Léo de Berardinis
- Attilio Toni Servillo
- Florence Carmen Luongo
- Viola Iaia Forte
- Altri Antonio Neiwiller, Eugenio Allegri



ALMA MATER STUDIORUM
 UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
 DIPARTIMENTO DELLE ARTI
 ARCHIVIO LEO DE BERARDINIS

FILUMENA MARTURANO

Filumena Marturano

Leo de Berardinis

Vincenza Modica

Domenico Soriano

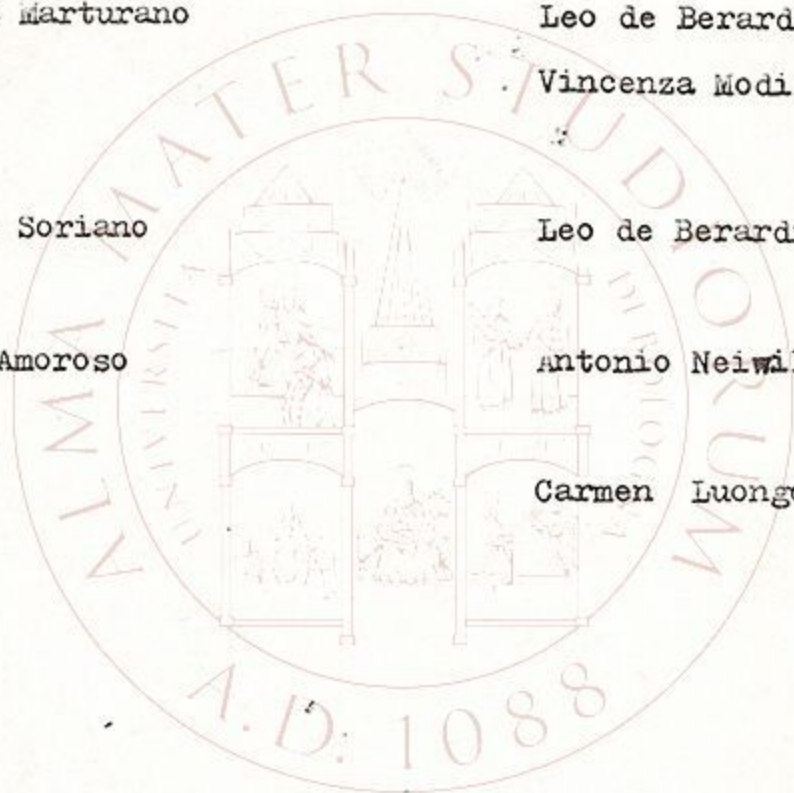
Leo de Berardinis

Alfredo Amoroso

Antonio Neiwiller

Lucia

Carmen Luongo



ALMA MATER STUDIORUM
 UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
 DIPARTIMENTO DELLE ARTI
 ARCHIVIO LEO DE BERARDINIS

GLI ESAMI NON FINISCONO MAI

Guglielmo

Leo de Berardinis

Padre Luigi

Antonio Neiwiller

Giacinto

Secondo ritardatario

Primo ritardatario

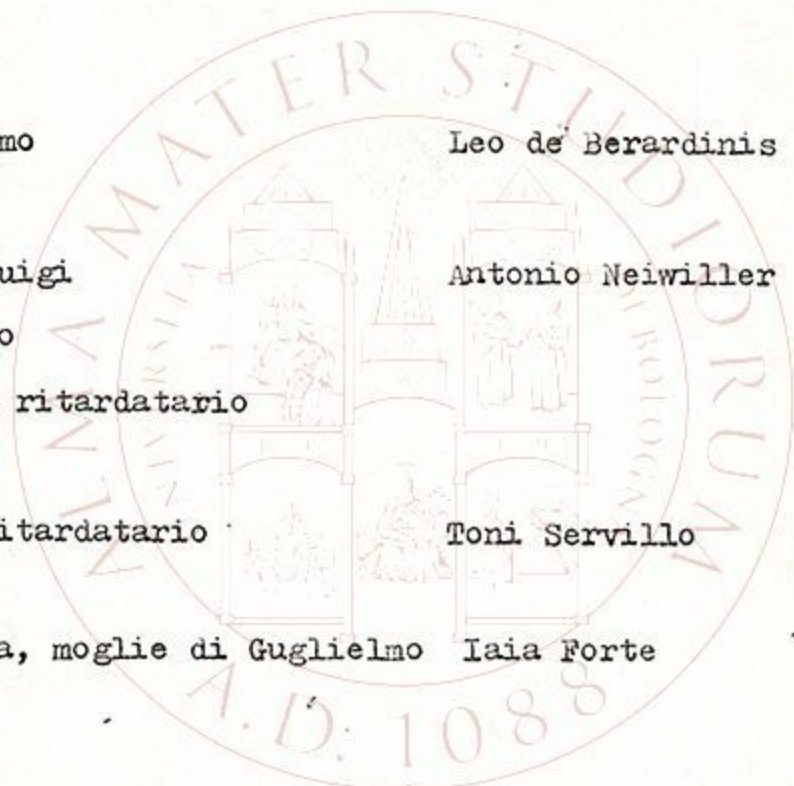
Toni Servillo

Gigliola, moglie di Guglielmo Iaia Forte

La processione

Eugenio Allegri, Vincenza Modica

Carmen Luongo



ALMA MATER STUDIORUM
 UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
 DIPARTIMENTO DELLE ARTI
 ARCHIVIO LEO DE BERARDINIS

FINALE

da: Le voci di dentro

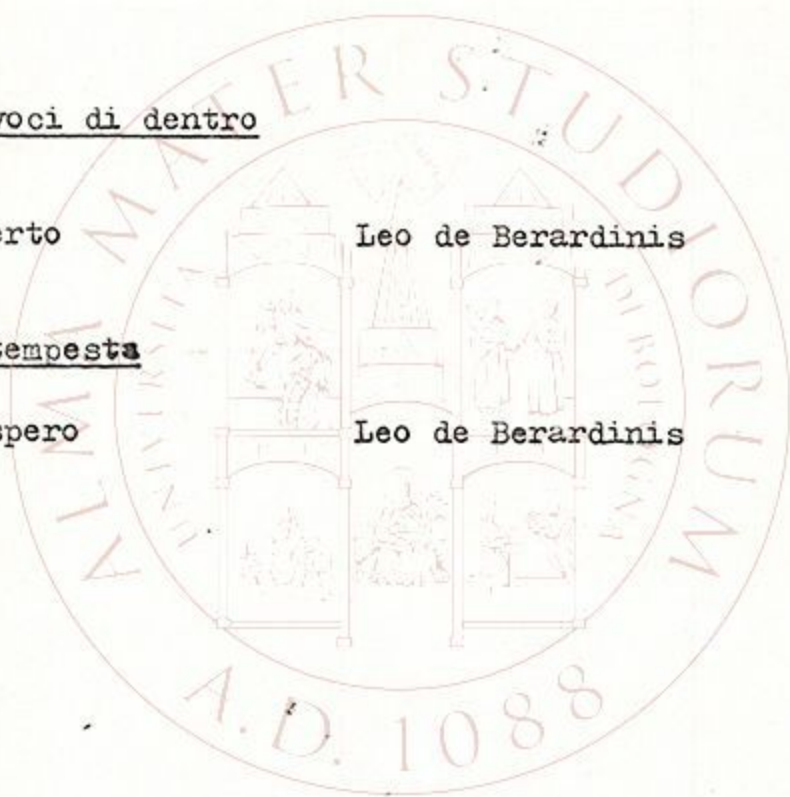
Alberto

Leo de Berardinis

da: La tempesta

Prospero

Leo de Berardinis



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
DIPARTIMENTO DELLE ARTI
ARCHIVIO LEO DE BERARDINIS

7

HA DA PASSA' 'A NUTTATA

Primo Tempo

- Racconto della prigionia di Gennaro Jovine
da Napoli milionaria (2° atto)
- Concetta chiama Luca Cupiello. - 1° passaggio
da Natale in casa Cupiello (1° atto)
- Risveglio di Gennaro Jovine; vendita del caffè nel
"basso" di Gennaro. da Napoli milionaria (1° atto)
- Concetta chiama Luca Cupiello. - 2° passaggio
da Natale in casa Cupiello (1° atto)
- Seguito del risveglio di Gennaro Jovine.
da Napoli milionaria (1° atto)
- Risveglio di Luca Cupiello
da Natale in casa Cupiello (1° atto)
- Monologo della Madonna delle Rose.
da Filumena Marturano (Leo de Berardinis)

Musica di J.S.Bach, Sonata N°2 in Do min.
- Scena di Alfredo Amoroso
da Filumena Marturano (2° atto)
- Frammento dal monologo della Madonna delle Rose
da Filumena Marturano (Vincenza Modica)

- Scena della prova
da Uomo e galantuomo (1° atto)
Musica di Pisano Ciorfi, Rosa miez' e rose
- Scena delle scarpe di Pasqualino
da Natale in casa Cupiello (1° atto)
- Monologo del "basso" di Filumena
da Filumena Marturano (Leo de Berardinis)
Musica di J.S.Bach, Sonata N°2 in Do min.
- Frammento dal monologo del "basso" di Filumena
da Filumena Marturano (Vincenza Modica)
- Racconto della prigionia di Gennaro Jovine. (seguito)
da Napoli milionaria (2° atto)

ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
DIPARTIMENTO DELLE ARTI
ARCHIVIO LEO DE BERARDINIS

APERTURA

Napoli milionaria, II Atto - Ritorno di Gennaro Jovine - monologo

- GENNARO

Nun 'o ssaccio. Io si ve voglio dicere addò se' stato, effettivamente nun 'o ssaccio di'. Quando venne l'ordine di evacuazione pe' via d' 'a fascia custiera 'e trecento metre... In un'ora e mezza: "sgombrate!" Te ricuorde? 'A gente cu' 'e mappate, 'valigge... Io me trovavo 'a parte 'o Reclusorio... Turnavo 'a Frattamaggiore addò era iuto a piglià diece chile 'e mele e quattro chile 'e pane... Quattuordice chilometri cu' quattuordice chile ncopp' 'e spalle... Nun te dico 'a fatica... Basta! Pe' mezo 'a via se spargette 'a voce ca ci doveva essere il bombardamento dal mare ..."Fuite! 'O ricovero". "Bumbardano 'a mare!" "So' 'e ccurazzate americane!" "Iatevenne 'o ricovero". Io pensavo a te, pensavo 'e figlie Comme ce iervo 'o ricovero? Bombardate 'a do'

vulite vuie... 'A mare, 'a cielo, 'a terra, 'a sotto terra... Io arrivo 'a casa! E me menaie... sempre ch' 'e quattuordice chile ncopp' 'e spalle... E chi 'e lassava... P' 'a strada se sparava 'a tutte parte... Ma ch'era l'inferno? 'A ncopp' 'e ccase... 'a dint' 'e puteche... 'a sotto 'e fognature... Gente ca fuieva... 'E mmitragliatrice... 'E tedesche... 'E muorte nterra... Mmiez a chillo fuie fuie... avette na vuttata... e cadette io, 'o pane e 'e mele! Sbattette cu' 'a capa nterra, m'arapette tutto chesto... Me ricordo sulo chesta mano chiena 'e sango... Sentenno sempe sparà, perdette 'e senze... Chi sa chelli mmele chi s' 'e mangiaie... Quando po' accuminciaie a capì, diciamo, che mi tornava il sentimento, me sentivo astrignuto, affucato, e sentevo voce 'e gente ca alluccava... Io me vulevo muovere, ma nun putevo... 'E gganne capivo ch' 'e ttenevo... ma nun m' 'e ssentevo... Forse stongo sott' 'e mmacerie 'e nu ricovero, cu' ata gente ncuollo... Nu rumore 'e treno ca s'avvicinava... 'O sentevo 'a luntano... E po' cchiù forte... E stu ricovero curreva, curreva... Io allora nzerraie ll'ucchie pe' sentire meglio... Dico: "Ma allora è treno?" Io sentevo 'o rummore d' 'e rrote...

Era treno!

CONCETTA - PASSAGGIO DEL RISVEGLIO -

Natale in casa Cupiello, I Atto - Risveglio di Luca Cupiello

- CONCETTA

Lucarie', Lucarie'... scétate songh' 'e mnove!

Lucarie', Lucarie'... scétate songh' 'e mnove!

Lucarie', Lucarie'... scétate songh' 'e mnove!

ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
DIPARTIMENTO DELLE ARTI
ARCHIVIO LEO DE BERARDINIS

NAPOLI MILIONARIA I ATTO I SCENA (I frammento)

AMEDEO - Se pò avé nu poco 'e cafè?

MARIA ROSARIA - Ancora s'ha da fa'.

AMEDEO - Ha da passà?

MARIA ROSARIA - Ha da vòllere 'a posa.

AMEDEO - Eh! E che ne parliamo a ffa'! Ma è mai possibile ca uno, 'a matina, s'ha da scetà comme a n'animale? Mammà addò sta?

MARIA ROSARIA - Sta fore.

AMEDEO - E papà?

MARIA ROSARIA - Nun s'è scetato ancora.

GENNARO - Me so' scetato, me so' scetato...Sto scetato d'è ccinche! M'ha scetato màmmeta! Già, quanno maie, dint'a sta casa, s'è pututo durmì nu poco supierchio...

Siéntela, sie'...In che sceruppo!

AMEDEO - Ma...è mammà?

MARIA ROSARIA - Sta parlanno cu' donna Vicenza.

GENNARO - Sta parlanno? S'ha sta mangianno!

AMEDEO - Ma sempe p' 'o fatto d' 'a settimana passata?

MARIA ROSARIA - Chella è na faccia verde, faveza e mpecherà...Quanno veneva dint' o vascio nuosto, mammà lle deva 'atazza 'e caffè, 'e vvesticciolle vecchie pe' chella scignetella d' 'a figlia, l' uovo frisco...chella mammà addo vede e addò ceca...Se mparaie a chillo ca ce porta 'o ccaffè a nuie, e ss' 'o ffacette purtà pur'essa...Mo, nun solo s'è miso a vvènere 'o ccaffè dint' 'o vascio suio, ca sta poco lontano d' 'o nuosto, ma quanto 'o ffa pavà a ddoie e cinquanta...Meza lira 'e meno.

GENNARO - Il Gran Caffè d'Italia ha fatto concorrenza al Gambrinus.

MARIA ROSARIA - E po' va dicenno a tutte quante ca dint' 'o ccaffè ca facimmo nuie, ce sta 'o ssurrogato!

GENNARO - Aspe'...No:"ca facimmo nuie"...Ca facite vuie...Ca fa màmmeta...Pecché io nun 'o ffaciarria...Stu fatto ca he 'a campà 'e pàlpite: 'e gguardie, 'o brigadiere, 'e fasciste...

MARIA ROSARIA - Già, ccà si fosse pe' vuie avessemo voglia 'e ce murì 'e famma!

GENNARO - Avésseme voglia 'e campà onestamente, he a dicere...

MARIA ROSARIA - Ma pecché, è cosa disonesta a vvènnere 'o ccafè? *vite*

AMEDEO - Si nun 'o ffacimmo nuie, ce stanno n'ati cciento perzune ca 'o ffanno...Vicenza nun s'è mmisa a vvènnere 'o ccafè pur'essa?

GENNARO - 'A settimana passata, ncopp' 'o Conte 'e Mola, nu signore se menaie d' 'o quarto piano abbascio...

AMEDEO - E che ce trase chesto?

GENNARO - Pecchè nun te mine abbascio pure tu?

AMEDEO - Papà, vuie cierti ccose nun 'e capite...Site 'e n'ata epoca. (MARIA ROSARIA GLI FA CENNO DI NON DARE IMPORTANZA AL PADRE). Eppure dice buono!

GENNARO - Dice buono, è ove'? Sòreta t'ha fatto segno: "Nun 'o da' retta..." Perché io sono scocciente, nun capisco niente...Poveri a voi...Che generazione sbagliata...Io po' voglio sapé na cosa 'a te... Il caffè che voi vendete tre lire 'a tazza, 'o contrabbandiere ca 'o vvenne a vvuie addò 'oppiglia? Non lo sottrae alle cliniche, agli ospedali, alle infermerie militari?...

AMEDEO - Papà, stateve zitto...Vuie ìreve stunato, ma mo ve site fernuto 'e rimbambì... Qua' cliniche e spitale militare? Ccà 'a rrobba va a fernì dint' 'e case 'e ll'Autorià! Aiere, cinche chile 'e caffè a sittanta lire 'o chilo chi 'ppurtaie? Nun 'e ppurtaie nu capomanipolo fascista? E mammà nun s' 'e vulette

- piglià pe' paura ca se trattava 'e n'agente
provocatore? Vuie ve ne venite: "Si sottrae"...
Si uno vedesse che la classe dirigente filasse
deritta, allora sarebbe l'uomo il più malamente
se vi parlasse come vi sto parlando io...Ma
quanno tu vide ca chille che avessere 'a da' 'o
buono esempio songo na mappata 'e mariuole...
allora uno dice: "Vuò sapé 'a verità...Tu magne
buono e te ngrasse e io me moro 'e famma? Arruobbe
tu? Arruobbo pur'io! Si salvi chi può!"

GENNARO - No, fino a che ce stongo io dint' 'a casa, tu
nun arruobbe!

AMEDEO - Vengo per dire...Mo me piglio 'o ccafé mio.
Che bbuò? Songo 'e maccarune mieie d'aiere.

MARIA ROSARIA - Chi te sta dicenno niente!

AMEDEO - E 'e maccarune mieie addò stanno?

MARIA ROSARIA - E io che ne saccio?

AMEDEO - Io aieressera nun m' 'e mangiaie apposta pe'
m' 'e mangià stammatina...Chi s' 'ha mangiate?
Papà, v' 'avisseve mangiate vuie?

GENNARO - E non erano 'e mieie?

AMEDEO - Io 'aggio ditto ca me n'aggi' 'a ji' 'a
dinto a sta casa! E sì...Chillo 'o pranzo
è troppo 'e cunsistenza! Ma vuie 'e vuoste,
nun v' 'e mangiasteve aieressera?

GENNARO - Chille erano tantille 'e maccarune...

AMEDEO - Era nu piatto tanto!

Chesto è 'o ppane mio!

GENNARO - E pigliatillo. Che bell'amore di figlio!

AMEDEO - Pecché, vuie v'avite mangiato 'e maccarune mieie per amore di padre? Chello 'o ppane è poco! Tenite mente ccà...Mo statte fino a mieziurno cu' stu ppoco 'e pane. No, ma io me ne vaco, me ne vaco, 'a dint' a sta casa... E ca tu t'annascunne 'a rrobba...

GENNARO - Chillo 'ave ragione...Ma io overamente nun me ricordo...

D. 1088



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
DIPARTIMENTO DELLE ARTI
ARCHIVIO LEO BERARDINIS

AMALIA - Ma scusate, donna Peppene', nun ce l'avaris-
seve ditto?

PEPPENELLA - Avite fatto proprio buono!

AMALIA - Chella steva sempe menata dint''o vascio mio...N'ha avuto rrobba 'a me!...L'uovo frisco... 'o pezzullo 'e bullito... 'o piat-
tiello 'e maccarune...Dio 'o ssape chello che costa nu poco 'e schifezza 'e magnà, salvanno 'a grazia 'e Dio, quando 'o ttruove...
Nu metro e mmezzo 'e lana pesante p''a

GENNARO - Oh! Tu che vuò?! Io non mi ricordo. 'E mieie... 'e tuoie... Si sàlvi chi può!

AMEDEO - ma io nun me faccio capace... Vuie mangiate 'e notte? Ve susite apposta?

GENNARO - Oini', tu quanto si' scucciante! Tu quant'anne vuò campà?! Me soso apposta! He 'a vedé cu' che piacere me so' susùto, stanotte... L'allarme nun l'he sentuto? Doie ore e mmeza 'e ricovero. So' turnato 'a casa con un freddo addosso... Non potevo dormire, pe' via di un poco di languidezza di stomaco... Me so' ricordato ca ce stevano due maccarune rimaste: putevo sapé 'e chi erano? Chille erano tale e quale 'e mieie!

AMEDEO - Erano tale e quale? Io mo aggia ji' a ffaticà, ce vaco diuno? 'O mmagnà mio nun 'o vvoglio essere tuccato, mannaggia 'a Marina! Mo vedimmo chi è! Io 'a rrobba 'e ll'ate nun 'a tocco. Mo, quant'è certo Dio scasso tutte cose!

GENNARO - Guè, tu 'a vuò ferni? Che scasse? Io overamente nun me ricordo! Tu staie faceno chistu ballo in maschera!

AMEDEO - E ffaccio 'o ballo in maschera... Io resto diuno!

- figlia...

Vòlle sta posa o no?

MARIA ROSARIA - Mo è scappata a vòllere!

AMALIA - E vienete a piglià 'o ccafè... 'Onna Peppone', aggiate pacienza, mo iatevenne!

PEPPENELLA - Fate i fatti vostri.

AMALIA - Chisto è 'o miezu chilo 'e farina che me cercàsteve aiere... M'avite 'a da' quaranta lire

PEPPENELLA - A ottanta lire 'o chilo?...
E' aumentato n'ati dieci lire?

AMALIA - Vuie si 'o vulite v' 'o ppigliate, o si no, statevi bene... Quando vene 'a perzona... ce 'o ddongo n'ata vota... Io per farvi un piacere, certamente, 'me metto pure a rischio 'e passà nu guaio... Non ci guadambio neanche niente perchè non sono affari che m'interessano...

GENNARO - ~~Lo~~ vularria sapé tu pecché t'he 'a mettere mmiez' a cierti mbruoglie... 'A farina si 'a vonno s' 'a trovano lloro... Non ve la sapete trovare?

PEPPENELLA - E che vi posso rispondere? "Noi" non la troviamo.

GENNARO - E la venite a cercare qua? Avete saputo che ci abbiamo il mulino? Avisseve liggiuto ncopp' 'a porta: "Pantanella"? E nun 'o vvuò capì! Non ci guadambi neanche niente, perchè io non permetto questo commercio in casa mia...

PEPPENELLA - E quella, vostra moglie, ci ha il cuore buono...Sentette ca me serviva un poco di farina e me l'ha procurata.

E queste sono le quaranta lire.

AMALIA - E grazie tante.

PEPPENELLA - Se vi càpitano due fagioli...

AMALIA - Niente, donna Peppenella mia!

'A stessa perzona d' 'a farina me prumettete nu pare 'e chile 'e fagioli pe' nuie e nun me l'ha purtate... Si 'e pporta...

PEPPENELLA - Mi tenete presente.

AMALIA - Ma si vèveno...vèveno certamente cu' ll'aumento!

PEPPENELLA - E io m' 'e piglio cu' ll'aumento

Buona giornata!

AMALIA - E pure a vvuie!

PEPPENELLA - Statevi buono, 'on Gennari'.

GENNARO - Non ci venite più!

PEPPENELLA - Va bene, avete ragione voi...

MARIA ROSARIA - 'O ccafé...

AMALIA - Teccatello.

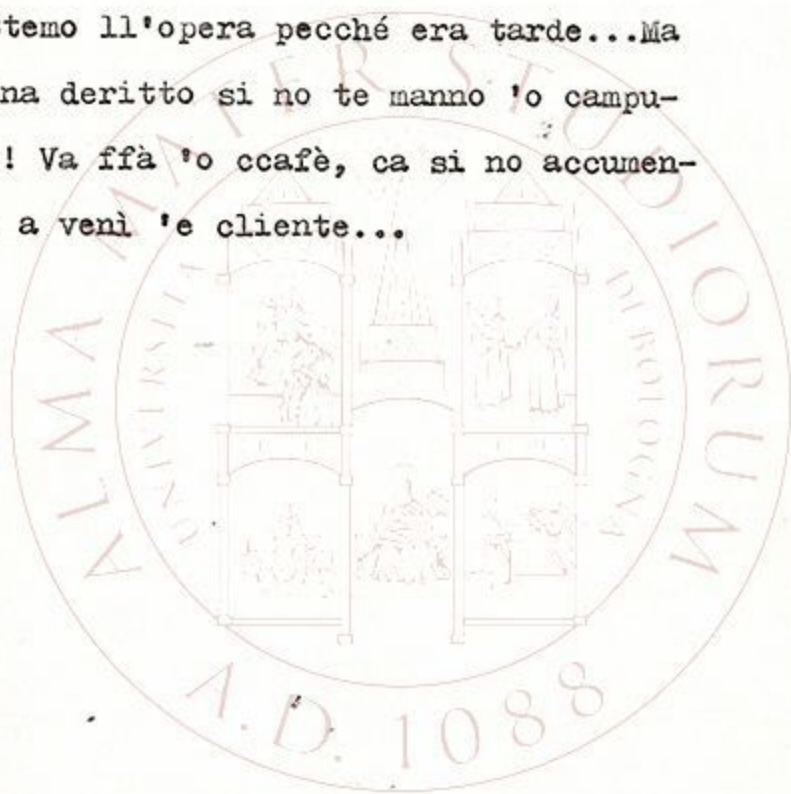
Vien' 'a ccà, tu si n'ata...

'A sera t'he 'a ritirà ampresa!

MARIA ROSARIA - Io iette cu' ddoie cumpagne mieie

a vedè 'o cinematografo 'a "Sala Roma".

AMALIA - E nun ce aviv' 'a ji'. Cu' 'o scuramento
che ce sta, te retire all'una e nu quarto...
Dint' 'o vico che d'iceno? Aieressera nun
facètteмо ll'opera pecché era tarde...Ma
cammina deritto si no te manno 'o campu-
santo! Va ffà 'o ccafè, ca si no accumen-
ciano a venì 'e cliente...



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
DIPARTIMENTO DELLE ARTI
ARCHIVIO LEO DE BERARDINIS

CONCETTA - PASSAGGIO DEL RISVEGLIO N°2 -

- CONCETTA

Lucarie', Lucarie'... scétate songh' 'e nnove!

Lucarie', Lucarie'... scétate songh' 'e nnove!

Lucarie', Lucarie'... scétate songh' 'e nnove!



ALMA MATER STUDIORUM
 UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
 DIPARTIMENTO DELLE ARTI
 ARCHIVIO LEO DE BERARDINIS

NAPOLI MILIONARIA - I ATTO - (II FRAMMENTO)

Scene: Adelaide, Federico

GENNARO - Sono ragazze! Bisogna avere gli occhi aperti e sorvegliare la gioventù!

AMALIA - Appena he luvato 'o ccafè, miette a ffa' sti fagiole

GENNARO - Ma allora 'e fagiole ce stanno?
Non c'è risposta!

ADELAIDE - Assu', appiccica doie lignezzolle:
mettimmo a fa' nu poco 'e brodo finto...
Donn'Ama', io aggio accumpagnata a Rituccia 'a scola e p' 'a strata ll'aggio accattata pure 'a bella cosa, pecchè nun ha fatto capricce...Ma quanto è bella chella figlia vosta! E che giudizio ca tene! Pare na vicchiarella! Ma quant'anne tene?

AMÉDEO - Cinch'anne!

ADELAIDE - Santa e vecchia! E come parla bene!
Che bella pronunzia! Io, po', p' 'a scanaglià, l'aggio addimannato: "A chi vuò bene, tu?"
"A mmammà", rispunneva essa.

GENNARO - E quella è una adorazione che ci ha per la madre.

ADELAIDE - "E papà ched'è" "E' fesso!" Ma con una pronunzia chiara chiara... La esse la tiene proprio bella...

GENNARO - Non è che io prendo cappello per l'apprezzamento della bambina. Chella tene cinch'anne...Figuratevi se mi può fare impressione il giudizio di un mininfanzio. Ma nun c'è mparate cierti maleparole.

AMEDEO - E che c'è mparammo nuie? Chella 'e ssente mmiez'o vico!

GENNARO - Proprio tu! Parli sboccato in casa, 'a bambina sente e ripete!

AMEDEO - Io? Ma vuie fùsseve scemo?

GENNARO - Va bene, come volete voi...

AMEDEO - Proprio come dico io!

GENNARO - Io con voi non voglio parlare...

AMEDEO - E peché me parlate?

GENNARO - E ce càpito sempe!!

ADELAIDE - Don Genna', voi non vi dovete impressionare...
Quella è bocca d'angelo...

GENNARO - Ma dice parole 'e diavule!

ADELAIDE - Na nziria...Come si avesse pigliata na nziria...

- E fin' a sotto 'o purtone d' 'a scola
 ha fatto comme na canzone, cu' 'o pizzo
 d' 'a vesticciolla mmano... "Papà è fesso!
 Papà è fesso!"

GENNARO - Chesto però nun 'o sente p' 'o vico...
 chesto 'o dice 'a mamma... Ma papà nun è
 fesso! E' un poco stonato... Pecchè siccome
 ha fatto l'altra guerra, quanno turnaie 'a
 capa nun l'aiutava cchiù... Agg' 'a fa'
 na cosa e m' 'a scordo, ne penzo n'ata e
 doppo cinche minute nun m' 'a ricordo cchiù...
 Trovo 'e maccarune di Amedeo, me credo ca
 songo d' 'e mieie e m' 'e mmano...

AMEDEO - E Amedeo resta diuno!

FEDERICO - Amede' ce ne iamno?

AMEDEO - Aspe' quanno me piglio nu surzo 'e caffè

FEDERICO - Io già m' 'aggio pigliato. Addu Vicenza...

Donn'Ama', se piglia meza lira 'e meno...

AMALIA - E vuie pigliatavello addu Vicenza.

FEDERICO - Ma 'o ccaffè vuosto è n'ata cosa; ce

l'aggio ditto pure a essa. Don Genna',

ve state facenn' 'a barba?

GENNARO - No. Me sto taglianno 'e calle! Ma nun

'o vvide ca me sto facenno 'a barba? C'è

bisogno 'e domandà? Domande inutili. Conserva-

teve 'o fiato e parlate quando siete interrogati!

FEDERICO - E va bene, ho sbagliato. Don Genna', che dicite? 'A mettimmo a posto, sta situazione?

GENNARO - Tu vuoi scherzare. E io ti dico ca s'io fosse ministro...di...non so quale ramo, perchè nun saccio 'a qua' ministero dipende, aggiustasse sùbeto sùbeto 'a situazione...

FEDERICO - Ma, secondo voi, pecchè manca 'a rrobba?

GENNARO - 'A rrobba nun manca. Ce sta tutte cose. Farina, olio, burro, formaggio, vestite, scarpe... E' sempe 'a stessa musica!

FEDERICO - Come s'intende?

GENNARO - Tu sei troppo giovane e non te lo puoi ricordare... E' tale e quale come nell'altra guerra, che non si trovava niente, i prezzi aumentavano, 'a rrobba spariva... Secondo te perchè si fanno le guerre?

FEDERICO - Pecchè?

GENNARO - Pe' fa' spari 'a rrobba! Succede 'o gioco'e prestigio... Il mio progetto, il mio disegno di legge, se ci avessi voce in capitolo...

ERRICO - Salute! Don Genna' fateci sentire questo disegno di legge!

GENNARO - Vuie ve site venuto a piglià 'o ccafè? Pigliatavello e ghiatevenne.

AMALIA - He fatto cu' stu ccafè?

MARIA ROSARIA - Duie minute.

NATALE IN CASA CUPIELLO - I. ATTO - (I FRAGMENTO)

Risveglio di Lucariello

CONCETTA - Lucarie', Lucarie'...scétate songh''e mnove.
 Lucarie', Lucarie', scétate songh''e
 mnove.

LUCA - Ah! Songh''e mnove...

CONCETTA - Pigliate 'o ccafè.
 Lucarie', Lucarie'...scétate songh''e
 mnove!

LUCA - Ah, songh''e mnove? Già si sono fatte le
 nove? La sera sei privo di andare a letto
 che subito si fanno le nove del giorno ap-
 presso. Conce', fa freddo fuori?

CONCETTA - Hai voglia! Si gela.

LUCA - Io me ne so' accorto, stanotte. Non po-
 tevo pigliare calimma. Due maglie di lana,
 sciarpa, scialle...I pedalini 'e lana... Te
 ricuorde, Cunce', i pedalini 'e lana che cum-
 praste tu, ca diciste: "Sono di lana pura, ag-
 gi' avuto n'occasione"? Te ricuorde, Cunce'?

- Cunce', te ricuorde? Cunce'...? Cunce' te ne sei andata?

CONCETTA - Sto ccà, Lucarie', sto cca.

LUCA - E rispondi, dài segni di vita.

CONCETTA - Parla, parla: ti sento.

LUCA - 'E pedalini ca cumpraste tu, che dicesti: "Sono di lana pura"... Conce', quella non è lana, t'hanno mbrugliata. Tengo i piedi gelati. E poi, la lana pura quando si lava si restringe... questi più si lavano più si allargano, si allungano... so' addiventate ddoje bandiere... Conce' stanotte ho fatto un incubo. Mi sono sognato che andavo a lavorare... certi guardiani co' 'i fruste in mano...
'O ccafè, Cunce'.

CONCETTA - Sta sopra il comodino.

LUCA - Ah, già. Conce', fa freddo fuori?

CONCETTA - Sì, Lucarie', fa freddo. Fa freddo!
E basta.

LUCA - Eh... Questo Natale si è presentato come comanda Iddio. Co' tutti i sentimenti si è presentato.

Che bella schifezza che hai fatto, Conce'!

CONCETTA - E già, mo le facèvemo 'a cioccolata!
E' nu poco lasco ma è tutto cafè.

LUCA - Ma perchè vuoi dare la colpa al caffè, che
in questa tazza non c'è mai stato?

CONCETTA - Ti sei svegliato spiritoso?

LUCA - Non ti piglià collera, Conce'. Tu sei una
donna di casa e sai fare tante cose. Per es-
empio, 'a frittata c''a cipolla, come la fai
tu non la sa fare nessuno. E' una pasticceria.
Ma 'o ccafé non è cosa per te.

CONCETTA - E nun t''o piglià... Tu a chi vuoi
affliggere.

LUCA - Non lo sai fare e non vuoi fare, perchè vuoi
risparmiare. Col caffè non si risparmia. E' pu-
re la qualità scadente: questa puzza 'e scarra-
fone. Concetta, fa freddo fuori?

CONCETTA - Sì, Lucarie', fa freddo assai: fa freddo!

Ma che si' surdo?

LUCA - Cunce', ma che t'avesse data na mazzata ncapa?

CONCETTA - Me l'he addimandato già tre volte: fa freddo.

LUCA - Questo Natale si è presentato...

CONCETTA - ... Come comanda Iddio. Questo pure
lo avete detto.

LUCA - E questo pure lo abbiamo detto... 'O Presepio...

Addò stà 'o Presepio?

CONCETTA - Là, là, nessuno te lo tocca.

LUCA - Quest'anno faccio il più bel Presepio di tutti gli altri anni. Pastorella, 'o terzo piano, ha detto che lo fa pure lui il Presepio. Mi ha detto: "Facciamo la gara". Sta fresco... Lo voglio fare rimanere a bocca aperta. Ho fatto pure i disegni, i progetti. Voglio fare una cosa nuova: sopra ci metto tutte casette novecento... Conce', 'a colla l'hai squagliata?

CONCETTA - Lucarie', io adesso mi sono alzata. Se mi date il permesso di vestirmi per andare a fare la spesa, bene, e se no ci sediamo e ci mettiamo agli ordini di Lucariello.

LUCA - Non l'hai squagliata ancora?

CONCETTA - No.

LUCA - E io aieressera che te dicette? "Domani mattina, appena ti svegli, prima di fare il caffè, squaglia la colla perchè se no non posso lavorare e il Presepio non è pronto per domani".

CONCETTA - Ecco pronto, andiamo a squagliare la colla, così stamattina mangiamo colla! Quando viene Natale è un castigo di Dio! Colla, pastori... puzza 'e pittura!

LUCA - Sei vecchia, ti sei fatta vecchia!
Tummasì; Tummasì', scétate songh''e move!
Io lo so che stai svegliato, è inutile che fai finta di dormire.

- Tommasi', scétate, songh''e mnove. E questo vuoi fare! Vedete se è possibile: nu cetrulo luongo luongo che dorme fino a chest'ora! Io, all'età tua, alle sette e mezza saltavo dal letto come un grillo per accompagnare mio padre che andava a lavorare. Io accompagnavo fino alla porta, ci baciavo la mano... perchè allora si baciava la mano al genitore... poi me ne tornavo e mi coricavo un'altra volta. Hai capito svegliati? E' meglio ca nun te dongo retta, se no ci facciamo la croce a prima mattina.

TOMMASINO - 'A zuppa 'e latte!

LUCA - E questa è la sola cosa che pensi: "'A zuppa 'latte,'ceña, 'culazione, 'o pranzo"... Alzati, 'a zuppa 'e latte te la vai a prendere in cucina perchè non tieni i servitori.

TOMMASINO - Se non me la portate dentro al letto non mi sòso.

LUCA - No, tu ti sòsi, se no ti faccio andare a coricare all'ospedale.

CONCETTA - 'A colla. Io nun capisco che 'o faie a ffà, stu Presebbio. Na casa nguaiata, denare ca se ne vanno... E almeno venesse bbuono!

TOMMASINO - Non viene neanche bene.

LUCA - E già, come se fosse la prima volta che lo faccio! Io sono stato..il padre dei Presepi... venivano da me a chiedere consigli... mo viene lui e dice che non viene bene.

TOMMASINO - A me non piace.

LUCA - Questo lo dici perchè vuoi fare il giovane moderno che non ci piace il Presepio... il superuomo. Il Presepio che è una cosa commovente, che piace a tutti quanti...

TOMMASINO - A me non piace. Ma guardate un poco, mi deve piacere per forza?

LUCA - Sùsete! Hai capito sùsete?

TOMMASINO - 'A zuppa 'e latte!

CONCETTA - Alzati, bello di mamma, alzati!

LUCA - Embè, si le puorte 'a zuppa 'e latte dint''o lietto ve mengo 'a coppa abbascio a tutte e due! Lo stai crescendo per la galera!

CONCETTA - Quello mo si alza!

LUCA - E' incominciato il telegrafo senza fili

TOMMASINO - 'A zuppa 'e latte!

LUCA - Embè, mo te mengo 'a colla nfaccia.

CONCETTA - Alzati, bello 'e mammà. Ti lavi tanto bello, e mammà intanto ti prepara nu bello zuppone.

LUCA - Niente affatto.'O zuppone s''o va a piglià in cucina. Che l'hai presa per una serva, a tua madre? Eh? Tua madre non serve!

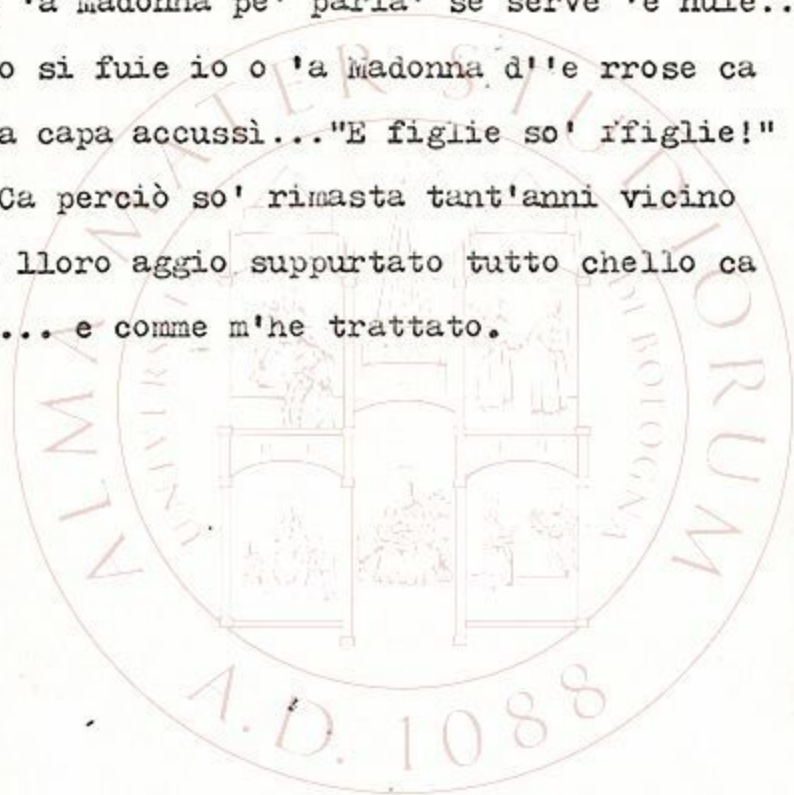
MONOLOGO DELLA MADONNA DELLE ROSE

da Filumena Marturano - II Atto

- FILUMENA

E ll'avev' 'a accidere comme fanno tant'ati femmene?
 Allora sì, è ove', allora Filumena sarria stata bbona?
 E chesto me cunzigliavano tutt' 'e ccumpagne mele 'e
 llà ncoppo... "A chi aspetti? Ti toglì il pensiero!"
 M'avarria miso 'o penziero. E po' io parlai c' 'a
 Madonna. 'A Madonna d' 'e rose. Erano i tre doppo
 mezanotte. P' 'a strada cammenavo io sola. D' 'a casa
 mia già me n'ero iuta 'a sei mise. Era 'a primma vota!
 E che ffaccio? A chi 'o ddico? Sentevo ncapo a me
 'e vvoce d' 'e cumpagne maie: "Achi aspetti? Ti toglì
 il pensiero! Io cunosco a uno molto bravo..." Senza
 vulè, cammenanno cammenanno, me truvaiè dint' 'o vico
 mio, manz' all'altare d' 'a Madonna d' 'e rose.
 L'affruntaiè accussì: "C'aggi' 'a fa'? Tu saie tutto...
 Saie pure pecchè me trovo int' 'o peccato. C'aggi' 'a fa'?"
 Ma essa zitta, nun rispunneva. "E accussì ffaie, è
 ove'? Cchiù nun parle e cchiù 'a ggente te crede?...
 Sto parlanno cu' te! Rispunne!" "'E figlie so' ffiglie!"
 Me gelaie. Rummanette accussì, ferma. Forse si m'avutavo
 avarria visto o capito 'a do' veneva 'a voce: 'a
 dint' a na casa c' 'o balcone apierto, d' 'o vico appriesso,
 'a copp' 'a na fenesta... Ma penzaie: "E pecchè proprio
 a chistu mumento? Che ne sape 'a ggente d' 'e fatti

mieie? E' stata Essa allora...: E' stata 'a madonna!
s'è vista affruntata a tu per tu, e ha voluto parlà...
Ma, allora, 'a madonna pe' parla' se serve 'e nuie...
E nun saccio si fuie io o 'a madonna d' 'e rose ca
facette c' 'a capa accusi... "E figlie so' r'figlie!"
E giuraie. Ca perciò so' rimasta tant'anni vicino
a te... Pe' llo ro aggio supportato tutto chello ca
m' he fatto... e comme m'he trattato.



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
DIPARTIMENTO DELLE ARTI
ARCHIVIO LEO DE BERARDINIS

FILUMENA MARTURANO - II ATTO - I SCENA

Rientro di Alfredo Amoroso

ALFREDO - Luci', buongiorno.

LUCIA - Nun accuminciate a cammenà cu 'e piede!

ALFREDO - E mo cammino cu 'e mmane!

LUCIA - Io, mo ho finito di buttare il sangue...

Vuie ve presentate cu sti ppedagne!

ALFREDO - 'E ppedagne?... Io sto acciso! He capito che significa acciso? Tutt' 'a notte appriesso a don Dummineco, senza chiudere uocchie, assettato ncopp' 'o parapetto d' 'a Caracciolo. Mo accumencia a fa' pure frischetto... Ca il Padreterno mi doveva far capitare proprio a me alle dipendenze di lui! No ca mi lamento, p'ammor' 'a Madonna!

Io ho campato, mi ha dato a vivere, e abbiamo avuto anche momenti di fasti, io con lui e lui con me. 'O Signore lo deve far campare mille anni, ma cuieto, tranquillo! Chi 'e pò ffà cchiù 'e nnutate appriesso a isso... Luci, damme na tazzulella 'e caffè.

LUCIA - Non ce n'è!

ALFREDO - Non ce n'è?

LUCIA - Non ce n'è. C'era quello di ieri: una tazza me la sono presa io, un'altra donna Rosalia non l'ha voluta e l'ha portata a donna Filumena, e un'altra l'ho conservata a don Domenico, caso mai viene...

ALFREDO - Caso mai viene?

LUCIA - Eh, caso mai viene. Donna Rosalia 'o ccafé nun l'ha fatto.

ALFREDO - E nun 'o pputive fa' tu?

LUCIA - E ssaccio fa' 'o ccafé, io?

ALFREDO - Manco 'o ccafé saie fa'. E pecché nun l'ha fatto Rosalia?

LUCIA - E' uscita presto. Dice che doveva portare tre lettere urgenti di donna Filumena.

ALFREDO - ...Di donna Filumena? Tre lettere?

LUCIA - Eh, tre: una, due e tre.

ALFREDO - Ma io nu surzo 'e café me ll'aggia piglià.

Sa' che vuò fa', Luci'?... 'A tazza 'e don

Domenico la dividi in due e dint' 'o ssuio ce

miette ll'acqua.

LUCIA - E si se n'addona?

ALFREDO - Chillo è difficile ca vene. Steva nquartato
'e chella manera...E po', si vene, aggio cchiù
abbisugno io, ca lui. Chi ce l'ha fatto fa''e
sta' mmiez''a via tutt''a nuttata?

LUCIA - Io mo v''o scarfo e v''o pporto.

DOMENICO - E' ccafé, chesto?

LUCIA - Sissignore.

DOMENICO - Damme ccà.

'O ddesideravo nu poco 'e café!

ALFREDO - Io pure

DOMENICO - Portale na tazza 'e café

ALFREDO - Portalo 'o stesse.

DOMENICO - Ch'è stato?

ALFREDO - Ha ditto c''o ccafé è friddo. Aggio

ditto: portalo 'o stesso.

DOMENICO - Lo riscalda e lo porta.

Si' stato dall'avvocato?

ALFREDO - Comme no.

DOMENICO - E quando vene?

ALFREDO - Appena tene tempo. Ma in giornata
senz'altro.

DOMENICO - ...E si è malamente?

ALFREDO - C'aggia fa', don Dummi', nun m''o ppiglio.

Vo' dicere ca quando scengo m''o ppiglio 'o bar

DOMENICO - Che cosa?

ALFREDO - 'O ccafè.

DOMENICO - Che me ne mporta d' 'o ccafè, Alfre'.

Io dico: siè malamente chello ca sto facenno...
nel senso che l'avvocato me dice ca nun
se pò ffa' niente...

ALFREDO - Non è possibile...

DOMENICO - Che ne sai, tu?

ALFREDO - Comme che ne saccio? E' una schifezza!

DOMENICO - Bravo: è una schifezza. Proprio così.
L'ha fatto male. Nun l'ha saputo fa'...

ALFREDO - Don Dummi', nun l'ha saputo maie fa'!

DOMENICO - Ma io ricorro in tribunale, in appello,
'a Corte suprema!

ALFREDO - Don Dummi', p'ammor' 'a Madonna! Pe' nu
surzo 'e cafè?

DOMENICO - Ma tu che vvù cu' stu ccafè? Io sto
parlando d' 'o fatto mio!

ALFREDO - Ecco. Ah!... Eh... Ah... eh... Perdio!

DOMENICO - Che parlo a ffa' cu' te? 'E che pozzo
parlà cu' te? D' 'o ppassato... Ma te pozzo
parlà d' 'o ppresente? Guarda llà, gud...
Alfredo Amoruso, come sei ridotto! 'A
faccia appesa, 'e capille ianche, ll'uoc-
chie appannate, miezo rimbambito...

ALFREDO - Perdio!

DOMENICO - Gli anni passano e passano per tutti quanti...T'ò ricuorde a Mimì Soriano, don Mimì, t'ò ricuorde?

ALFREDO - Gnernò, don Dummi', è morto?

DOMENICO - E' morto, proprio accussì.
Don Mimì Soriano è morto!

ALFREDO - Ah... vuie dicìveve...Don Mimì...Ma...perdio!

DOMENICO - 'E mustaccielle nire! Sicco comm'a nu iunco!
'A notte 'a facevo iurno...Chi durmeva maie?

ALFREDO - M'ò ddicite a me?

DOMENICO - T'è ricuorde chella figliola ncoppo Capemonte?...Che bella guagliona: Gesummina! -
"Fuimnèncenne", -'a tengo dint'e rrecchie...
E 'a mugliera d'ò veterinario?

ALFREDO - Comme?...Ah, che me facite ricordà!

Chella po' teneva na cainata ca faceva 'a capera. Io mi ci misi appresso ma nun se facevano 'e carattere...

DOMENICO - 'E meglio attache, quanno scennevo abbascio 'a Villa! Tanno ce steva ancora 'o truttuarre.

ALFREDO - Perdio

La Madonna delle rose

- FILUMENA

C'aggi''a fa? Tu sai tutto... Saie pure pechè me trovo int''o peccato. C'aggi''a fa'?... E accussì faie, è ovè? Cchiù nun parle e cchiù 'a gente te crede? Madonna d''e rose sto parlanno cu' te! Rispunne!... " 'E figlie so' ffiglie!"

ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
DIPARTIMENTO DELLE ARTI
ARCHIVIO LEO DE BERARDINIS

UOMO E GALANTUOMO - I ATTO - PROVA DI "MALA NOVA"

ATTILIO - Vuie state lloco ffora?

FLORENCE - Hai rimasto 'o sugo ncoppa 'o fuoco.
Si nun ce refunnevo nu poco d'acqua,
s'abbruciava tutte cose.

ATTILIO - E non ce perdimmo in chiacchiere, dobbia-
mo provare pure 'o lavoro 'e stasera.

VIOLA - Va buò, 'pruvammo dopo mangiato.

ATTILIO - No, dopo mangiato io voglio dormire.
Vuie che ne dicite?

GENNARO - E sì, è meglio che proviamo mo

ATTILIO - Pruvammo 'e scene 'e Mala Nova

FLORENCE - Né, io vaco a volta 'o sugo!

GENNARO - Iammo, Atti': piglia la scena del
del fratello e della sorella.

ATTILIO - 'A scena d'Andrea e Rusella. Mamma!

FLORENCE - Eh, mo tengo il sugo sopra al fuoco!

ATTILIO - E lascia un momento.

FLORENCE - Si brucia tutto...

VIOLA - Mo vengo io!

GENNARO - E se ne va pure questa! Appena comincia la prova se la squagliano tutti. Viola!

VIOLA - Nu momento!

ATTILIO - Mammà, spicciati!

VIOLA - Eccomi.

GENNARO - Che devi fare, cu' stu tiano mmano?

VIOLA - Vulevo fa' vedè a essa si s'è fatto.

FLORENCE - Sì. E comm'addora!

ATTILIO - Faciteme vedè. Oggi ce cunzulammo!

FLORENCE - Hai messo la caldaia pe''e maccarune?

VIOLA - Sì

GENNARO - E questo volete fare, pensiamo all'arte: facciamo una bella prova serrata. questa è una sala ampia ariosa.

ATTILIO - "Nzerra chella porta". "Nzerra chella porta". "Nzerra chella porta".

GENNARO - Nzerrala tu. Alzati e chiudi la porta. Tieni i servitori?

ATTILIO - No, no, no... "Nzerra chella porta!"

GENNARO - Ma questo è scostumato veramente! Te la chiudi tu la porta.

ATTILIO - No, voi! Andrea dice: "Nzerra chella porta".

GENNARO - Ah, è battuta di copione! E devi dire dire: "Signori comincia la prova!". Il suggeritore d'arte batte le mani per richiamare l'attenzione degli attori, si stabilisce il silenzio, e comincia la prova. Guitto, imparati!

ATTILIO - E va bene! Signori, comincia la prova!

GENNARO - Dunque voi state a letto...malata da mesi e mesi, sotto la coperta, con la febbre forte; tenete l'affanno, non potete respirare... non ci sono più speranze per voi: bronchite, polmonite... state cchiù 'a llà che 'a ccà. Tu stai preparando un decotto per tua madre, ma senza ansietà, perché lo prepari tutti i giorni, da mesi e mesi... sai pure che non ci sono più speranze per lei, ma il decotto per la madre si prepara lo stesso. Un decotto rassegnato... A questo punto voi fate due colpettini di tosse, senza esagerare, appena appena. Quella tosse cattiva, secca... Tu senti la tosse di tua madre, la guardi, come per dire: "Povera donna, ma perchè deve soffrire in questo modo! Ma che condanna..." Poi uno sguardo al cielo come per dire: "Maro', pigliatella!". Un altro colpo di tosse, ma questa volta deve essere un accesso: vi dovete fare uscire gli occhi 'a fora.

- Tu avverti la sofferenza di tua madre...
 patisci appresso a lei... Quando finisce
 Questa crisi, emetti un sospiro, come se
 anche tu ti fossi liberata della tosse...
 A questo punto, s'apre la porta e entro io.
 Signori, comincia la prova!

'A tosse... 'O decotto... Guarda tua madre...
 gli occhi al cielo... "Miaro', pigliatella!"
 L'accesso... La sofferenza tua... Il sospiro...
 Ahhhhhhhhhhhhh !

ATTILIO - Don Genna', ch'è stato?

VIOLA - Che ti senti, Genna'?

FLORENCE - P'ammore 'e Dio!

GENNARO - Che c'è...?

ATTILIO - Vi siete sentito male?

GENNARO - Si apre la porta! Quelle porte vecchie,
 umide... dei bassi napoletani... arrugginite
 nei cardini, coi vetri rotti. Ahhhhhh!

ATTILIO - "Nzerra chella porta". "Nzerra chella porta".
 "Nzerra chella porta"!

GENNARO - Aspetta, mi stai torturando: "Nzerra chella
 porta, nzerra chella porta!" M' 'a vuo' fa'
 fa sta scena muta?

ATTILIO - E quando lo dite: "Nzerra chella porta?"

GENNARO - Dopo! lui entra, vede la mamma che sta
 morendo, la sorella disonorata... deve creare
 tutta l'atmosfera! Quando cade affranto sulla

- sedia... sta scritto nel copione...
allora dice: "Nzerra chella porta".
Tu devi dare lo spunto.

ATTILIO - Va bene. "Nzerra chella porta"....
"Nzerra chella porta".

GENNARO - "Nzerra chella porta!"

ATTILIO - "Ndre'... tu nun me fai niente?"

VIOLA - "Ndre'... tu nun me fai niente?"

ATTILIO - "Nzerra chella porta".

GENNARO - E l'ho detto!

ATTILIO - E lo dovete dire un'altra volta.

GENNARO - Perchè, la deve chiudere due volte, la porta?

ATTILIO - E io che ne so! Qua ci sta scritto due volte.

GENNARO - Fammi vedere! Ah! La prima volta lei non
va a chiudere la porta. Tu non leggi le
didascalie... Tu la porta non la chiudi,
perchè hai paura di tuo fratello. Con la
porta aperta hai sempre la possibilità di
salvarti. Allora dici: "Ndre', tu nun me
faie niente?". Io ti guardo... ho saputo del
disonore... ma sei sempre mia sorella. Voi
piangete e implorate pietà per vostra figlia...
io mi commuovo... una lacrima furtiva...
Ti guardo di nuovo... e un poco più
rassicurante, ripeto: "Nzerra chella porta!"

ATTILIO - "Tu nce facevi ammore co' Papele?"

VIOLA E GENNARO - "Tu nce facevi ammore co' Papele?"

GENNARO - Lo volete dire pure voi? Lo vuoi dire pure tu? Vogliamo fare un coro? La battuta è mia, perchè hai attaccato tu?

VIOLA - E quello m'ha fatto segno...

GENNARO - Tu non devi indicare (ad Attilio)
E pure se il suggeritore indica, tu non devi parlare... Devi riflettere, devi capire che non può essere battuta tua...
Io poi facevo ammore co' Papele?

VIOLA - Io che ne saccio, Genna'!

ATTILIO - "E mo rispunne a, me..."

GENNARO - "E mo, rispunne a me..."

ATTILIO - "Ma senza nascondermi niente".

GENNARO - "Ma sempe...sta scopa..." Che hai detto?

ATTILIO - "Ma senza nascondermi niente"!

GENNARO - Tu non sai suggerire. Il suggeritore d'arte non grida: suggerisce di petto.
Io il lavoro lo conosco a memoria, ho bisogno solo dello spunto: se tu gridi, io m'imbroglio.
E' brutto, è guitto! Finisce che il pubblico la commedia se la sente due volte: prima dal suggeritore, poi dagli attori.
Un soffio: deve essere un soffio!

ATTILIO - Come volete voi. "E mo rispunne a me..."

GENNARO - "E mo rispunne a me..."

ATTILIO - "Ma senza nascondermi niente..."

GENNARO - "Ma senza nascondermi niente..."

ATTILIO - "Hai capito?"

GENNARO - Dove vuoi arrivare? Sott' 'a seggia?
Che hai detto?

ATTILIO - "Hai capito?"

GENNARO - E parla forte!

ATTILIO - Voi avete detto il soffio...

GENNARO - Ma quando vedi che l'attore non ha capito,
aumenta il volume. "E mo rispunne a me,
ma senza annascondermi niente, hai capito?"

ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
DIPARTIMENTO DELLE ARTI
ARCHIVIO LEO DE BERARDINIS

NATALE IN CASA CUPIELLO - I ATTO - (II FRAMMENTO)

Scena di Pasqualino

LUCA - Pasqualino si è alzato?

CONCETTA - Sì, sì, si è alzato quello scoccante di tuo fratello! Cu' nu raffreddore che ha tenuto, è stato capace di stare una settimana a letto.

TOMMASINO - S'è alzato? E sapete se esce?

CONCETTA - Sì. Hà detto che si vuole fare una passeggiata, perchè dopo la febbre che ha avuto vo' piglià nu poco d'aria 'e matina e poi si ritira.

TOMMASINO - E sapete se si veste?

LUCA - Giesù, e che gghiesce annuro?

TOMMASINO - No, dico... Sapete se si vuole mettere il cappotto?

LUCA - E si capisce, 'o mese 'e dicembre esce senza cappotto?

CONCETTA - Ma pecchè? Che d'è?

TOMMASINO - No, niente. Io dicesse che è meglio se non esce. Può essere che piglia la ricaduta

PASQUALE - Lucarie', è permesso?

LUCA - Vieni, Pasquali, entra.

PASQUALE - Buongiorno, donna Concetta.

CONCETTA - Buongiorno.

LUCA - Come ti senti?

PASQUALE - Meglio, meglio... un poco debole.

LUCA - Me credevo proprio ca te passave Natale dint' 'o lietto. Il polso è buono.

PASQUALE - La lingua, guardami la lingua.

LUCA - E' pulita, è pulita. Mo devi stare a sentire a tuo fratello: mangia forte, carne al sangue e vino rosso; e fatti delle passeggiate 'a parte 'o mare. Così si fa pure una pulizia nella stanza. E' stata sette giorni chiusa... Hai capito Conce': una bella pulizia!

CONCETTA - Sì, sì.

PASQUALE - Infatti voglio uscire. Arrivo fino al Banco Lotto e torno. Donna Conce', non ho potuto trovare le scarpe mie.

CONCETTA - E 'e vulite 'a me?

PASQUALE - Non le voglio da voi, ma io sono stato a letto sette giorni con la febbre... Ho domandato se le avete viste.

LUCA - Ma tu quando ti coricasti dove le mettesti?

PASQUALE - Addò l'aveva mettere, Lucarie'? Sotto il letto.

CONCETTA - E vedete bene che là stanno.

PASQUALE - Non c'è niente, donna Conce': le scarpe sono sparite. Domandate a Nennillo...

TOMMASINO - Nun accuminciammo! Io non ero il tipo che mi vendevo le scarpe sue!

LUCA - S'ha vennuto 'e scarpe.

PASQUALE - Tu che dice? E io come faccio?

CONCETTA - Ma no signora!

LUCA - E' ladro, è ladro matricolato!

TOMMASINO - Io nun m'aggio vennuto niente!

LUCA - Non dire bugie!

PASQUALE - Confessa!

LUCA - Confessa!

PASQUALE - Nun me piace 'o Presepio! Mo vedimmo!
Dint'a sta casa, ogni cosa ca succede s'ha pigliano cu'me.

CONCETTA - Avimmo accuminciato a primma mattina.

TOMMASINO - 'A zuppa 'e latte

LUCA - Mo te lasso int''o lietto! Per la galera l'hai cresciuto, per la galera!

PASQUALE - Eio come esco? Io so' stato sette giorni a letto con la febbre... e quello si vende le scarpe mie

LUCA - Pasca', tu ti devi trovare una camera mobiliata...

PASQUALE - Sì, sì, me ne vado.

LUCA - Non possiamo stare auniti. Con questo ladro in casa non posso prendere responsabilità. Miettete cheste scarpe quà... Dopo le feste te ne compri un altro paio e le pago io.

PASQUALE - Sia fatta la volontà di Dio... Ma perchè non lo chiudete? Mettetelo 'o Serraglio! Questo è un delinquente. Ma che aspettate ca va mettendo 'a fune 'a notte? Uno se cocca cu''a febbre e se sceta senza scarpe! Percchè ti sei venduto le scarpe mie? Perchè?

LUCA - Che bisogno avevi di venderti le scarpe?

TOMMASINO - Io ho ragione.

PASQUALE - Comme, tu te vinne 'e scarpe e hai ragione?

TOMMASINO - Sì, ha ragioni da vendere... Io le scarpe me le sono vendute... perchè mi credevo che non ti alzavi più.

PASQUALE - Uh, mamma mia! Voi lo sentite? Insomma, io avev' 'a muri?

LUCA - Zio Pasquale doveva morire?

TOMMASINO - Tu che vuò 'a me? Campasse, muresse... Quando il medico ti è venuto a visitare ha parlato chiaro.

PASQUALE - Ha parlato chiaro? E con chi? Che mi si nasconde qua?

LUCA - Nun 'o da' retta!

TOMMASINO - Sì, nun 'o da' retta! Il medico disse che ci era pericolo. Eh, guè...Io m'aggio vennuto pure 'o cappotto!

PASQUALE - Neh, Lucarie', tu 'o ssiente? Chillo s'ha vennuto pure 'o cappotto... 'O cappotto nucella...

LUCA - 'O cappotto nucella

PASQUALE - Chello c' 'o collo 'e pelliccia...

LUCA - Cu' chella pellicchiella... 'O cappotto tuje

PASQUALE - Chello c' 'a fodera scozzese.

LUCA - Eh, il cappotto tuo.

PASQUALE - Chillo c' 'a martingana...

LUCA - Pasqua', tu uno ne tieni! E chillo se venne 'o cappotto 'e Pasquale!

PASQUALE - E nun ascimmo!

LUCA - Pasca'... trovate na camera mobiliata.

PASQUALE - M' 'a trovo, m' 'a trovo! Ve lo tolgo il fastidio... Quello si vende la roba primma ca io moro: aspetta ca moro e poi te la vendi!

LUCA - E con quale autorità? Chi è lui che si permette di decidere? Tu sei mio fratello: la roba tua spetta a me.

PASQUALE - Chi se la deve vendere la robba mia?

Mettiteve d'accordo... Misericordia! Io mi trovo in mezzo ai cannibali. E tu sei mio fratello? Tu sei Caino! Nun tengo niente, non vi illudete, non tengo niente. Che bei parenti! Aspettano 'a morta mia... Quando poi la gente parla... "Beato voi, state in casa con vostro fratello... Vi accudiscono, vi vogliono bene"... L'avessero sapè quello che passo in questa casa, e quanta pizzeche ncopp' 'a panza mi devo dare dalla mattina alla sera!

LUCA - Io odio di contrastarmi con mio fratello, perchè poi si esce all'impossibile. Pasquali', tu sei l'eterno scontento.

PASQUALE - Se' scontento?

LUCA - Sì! Lo diceva anche la buonanima di nostro padre. Se gli amici dicono che hai avuto una fortuna a stare in casa coi parenti, mi pare che hanno ragione. Pasqua', parliamo chiaro!

PASQUALE - E parliamo chiaro!

LUCA - Tu paghi cinque lire al giorno: 'a tazza 'e caffè 'a mattina, 'a colazione, 'o pranzo, 'a cena...

Mia moglie lava, stira, rinaccia cazettielle ca nun ce ne stanno cchiu' piezze... Mo, pe' via

c' 'o ragazzo ha scherzato...

PASQUALE - Ha scherzato!!! Ha scherzato...

LUCA - E che faccio, Pascali', che faccio? L'accido?
 Mi volete armare la mano? Scusate tanto, abbiate
 pazienza se il ragazzo si è permettuto di mano-
 mettere il guardaroba di vostra Eccellenza

PASQUALE - No, scusate voi se mi sono preso l'ardire
 di domandare dove stavano le scarpe mie.

LUCA - Vi chiedo scusa.

PASQUALE - Vi chiedo perdono

LUCA - M'inginocchio ai vostri piedi...

PASQUALE - Mi metto con la faccia per terra!

LUCA - Stateve bbuono, don Pasquali'!

PASQUALE - Statevi bene! I parenti? Iddio ne scampi
 e liberi! Che belli pariente...Tengo 'e
 pariente, tengo! 'E pariente...Che belli
 pariente!

CONCETTA - Siente, sie'... Quant'è pesante.

LUCA - Me pare che 'ave ragione. Sùsete, ha capito
 sùsete!

CONCETTA - Lucarie'! Lo vuoi fa' piglià nu colpo d'aria?

LUCA - Cunce', pe' chisto ce vònno 'e colpe 'e
 revolvere!

CONCETTA - Viene dint''a cucina ca te preparo 'o
 latte.

LUCA - La nemica della casa sei, la nemica della casa!

Tieni un carattere insopportabile. Io ti voglio bene, ma certe volte non so io stesso come ti devo far capire certe cose.

Tu sei un bravo ragazzo. I sentimenti sono buoni, lo so. Ma tieni un caratteraccio selvaggio. Nessuno ti può far capire niente.

Ma io dico, il giudizio! Tu te vinne 'o cappotto 'e Pasquale al mese di dicembre! Dove siamo arrivati? Oramai sei un giovanotto, non sei più un bambino. A scuola non hai voluto fare niente. Te n'hanno cacciato da tutte le scuole di Napoli. Terza elementare: "Non voglio studiare, voglio fare il mestiere". E allora ti devi interessare. Chi cerca trova. Vai girando, guarda dentro ai magazzini. Nelle vetrine ci sono i cartellini: " Cercasi commesso". Si

comincia, poi si può fare strada. Io non sono eterno. I soldi ci vogliono. Mo t'aggia fa' 'o vestito nuovo. Dopo Natale, viene il sarto, porta i campioni e ti fai un bel vestito di stoffa

pesante, questo che tieni addosso ormai è partito

Ti faccio pure due canicie. Tua madre mi ha detto che quelle che tieni non le può salvare più. Un vestito e due canicie. Qua poi ci vengono tutte montagne con la neve sopra. Le casette piccole per la lontananza. Qua ci metto la lavandaia, qua viene l'osteria e questa è la grotta dove nasce il Bambino. Te piace, eh? Te piace!

TOMMASINO - No.

LUCA - Bè, certo adesso è abbozzato, non si può dare un giudizio, è giusto. Ti compro pure due cravatte, che questa che tieni è diventata nu lucigno. E per Natale ti regalo dieci lire, così se ti trovi con gli amici, coi compagni, puoi offrire pure tu qualche cosa, e fai bella figura. Qua poi ci faccio il laghetto, col pescatore, e dalla montagna faccio scendere la cascata d'acqua. Ma faccio scendere l'acqua vera!

TOMMASINO - Già, l'acqua vera!

LUCA - Sì, l'acqua vera. Metto l'interoclisemo dietro apro la chiavetta e scende l'acqua. Te piace, eh?

TOMMASINO - No.

LUCA - Ma io non mi faccio capace! Ma lo capisci che il Presepio è una cosa religiosa?

TOMMASINO - Una cosa religiosa con l'interoclisemo dietro? Ma fammi il piacere!

LUCA - E' questione che tu vuoi fare il giovane moderno...ti vuoi sentire superiore. Come si può dire: "Non mi piace", se quello non è finito ancora?

TOMMASINO - Ma pure quando è finito non mi piace.

LUCA - E allora vattènne, in casa mia non ti voglio.

TOMMASINO - E me ne vado.

LUCA - Trovati un lavoro qualunque e non mettere più piede qua

TOMMASINO - Ma guarda un poco, quello non mi piace,
mi deve piacere per forza?

LUCA - Ma dalla casa mia te ne vai.

TOMMASINO - Ma il Presepio non mi piace.

LUCA - E vattènne, perchè in questa casa si fanno
i Presepi.

TOMMASINO - Me ne vado.

Mo mi mangio 'a zuppa 'e latte e poi me ne vado

CONCETTA - Lucarie', che vuò mangià stamatina?

LUCA - E questa è un'altra tortura mattutina. Ogni
mattina: "Lucarie', che vuoi mangiare". Che
t' 'o ddico a fa'? Io ti dico una cosa, tu poi
ne fai un'altra... Sa' che vuò fa'? Domani è
vigilia, poi vengono tutte queste feste, e
dobbiamo mangiare molto: è meglio che ci
manteniamo leggeri. Fai un poco di brodo
vegetale che tu lo fai bene, e nce mine
trecento grammi di tubetti.

TOMMASINO - A me 'e tubette nun me piacene...

LUCA - Tu te ne devi andare. Sono tubetti che non
ti riguardano.

FILUMENA

E ccà ce sto io! Filumena Marturano, chella ca 'a leggìa soia è ca nun sape chiagnere... Pecchè 'a ggente, Domenico Soriano, me l'ha ditto sempe..." AVISSE VISTO maie 'na lacrema dint'a chill'uocchie!" E io senza chiagnere... 'o vvedite?! Ll'uocchie mieie so' asciutte comm'all'esca... Vuie me site figlie!

AVVOCÀ, 'e ssapite chilli vascie... I bassi... A San Giuvanniello, a 'e Virgene, a Furcella, 'e Tribunale, 'o Pallunetto! Nire, affumecate... addò 'a stagione nun se respira p' 'o calore pecché 'a gente è assaie, e 'a vvierno 'o friddo fa sbattere 'e diente... Addò nun ce sta luce manco a mieziurno... Io parlo napoletano, scusate... Dove non c'è luce nemmeno a mezzogiorno... Chin' 'e ggente! Addò è meglio 'o friddo c' 'o calore...

Dint'a nu vascio 'e chille, 'o vico San Liborio, ce stev'io c' 'a famiglia mia. Quant'èramo? Na folla!

Io 'a famiglia mia nun saccio che fine ha fatto. Nun 'o vvoglio sapé. Nun m' 'o ricordo!... Sempe ch' 'e ffaccie avutate, sempe in urto ll'uno cu' ll'ato... Ce coricàvemo senza di' "Buonanotte!" Ce scetàvemo senza di': "Buongiorno!"

Una parola bbona, me ricordo ca m' 'a dicette pàtemo... e quanno m' 'arricordo tremmo mo pè tanno... Tenevo tridece anne. Me dicette: "Te staie facenno grossa, e ccà nun ce sta che magnà, 'o ssaje?" E 'o calore!... 'A notte

quanno se chiudeva 'a porta, nun se puteva respira.
'A sera ce mettevemo attorno 'a tavola... Unu piatto
gruosso e nun saccio quanta furchette. Forse nun era
overo, ma ogni vota ca mettevo 'a furchetta dint''o
piatto, me sentevo 'e guardà. Pareva comme si m''avesse
arrubbato, chellu magnà!... Tenevo diciassett'anne.
Passàveno 'e saignurine vestite bbene, cu' belli scarpe
e io 'e guardavo... Passàveno sott''o braccio d''e
fidanzate. Na sera ncuntraie na cumpagna d''a mia, che
manco 'a cunuscette talmente steva vestuta bbona...
Forse, allora, me pareva cchiù bello tutte cose...
Me dicette: "Così...così...così..." Nun durmette
tutt''a notte... E 'o calore... 'o calore... E cunuscette
a tte! Là, te ricuorde?... Chella "casa" me pareva
na reggia... Turnaie na sera 'o vico San Liborio, 'o
core me sbatteva. Pensavo: "Forse nun me guardaranno
nfaccia, me mettarranno for''a porta!" Nessuno mi
disse niente: chi me deva 'a seggia, chi m'accarezzava...
E me guardavano comm' a una superiore a loro, che dà
soggezione... Sulo mamma, quanno 'a iette a salutà,
teneva ll'uocchie chin''e lagreme...

DIPARTIMENTO DELLE ARTI

ARCHIVIO LEO DE BERARDINIS

FRAMMENTO DAL MONOLOGO DEL "BASSO" DI FILUMENA

da Filumena Marturano

FILUMENA

Dinto 'a nu vascio nire, affumicate, abbrammacate
'e gente....

" Te stai facemmo grossa, e ccà nun c'è sta niente 'a
mangià, 'o ssaje?"

Forse nun era overo, ma ogni vota ca mettevo 'a furchetta
dint' 'o piatto, me sentevo 'e guardà. Pareva comme si
m'avesse arrubbato, chellu magnà!... Tenevo diciassett'anne
Passaveno 'e ssigaurine vestite bbene, cu belli scarpe
e io 'e guardavo.... Passàveno sott' 'o braccio d' 'e
fidanzate. Na sera ncuntraie na cumpagna d' 'a mia, che
manco 'a cunuscette talmente steva vestuta bbona...

Forse, allora, me pareva cchiù bello tutte cose...

Me dicette: "Così...così...così..." Nun durmette tutt' 'a
notte... E 'o calore... 'o calore... E cunuscette a tte!
Là, te ricorde?...

ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
DIPARTIMENTO DELLE ARTI
ARCHIVIO LEO DE BERARDINIS

da Napoli milionaria II atto

GENNARO

Che sacrilegio, Ama'... Païse distrutte, creature
sperze, fucilazione... E quanta morte... 'E lloro e
'e nuoste... E quante n'aggio viste. 'E morte so'
tutte eguale... Chesta, Ama', nun è guerra, è n'ata
cosa... E' na cosa ca nun putimmo capì nuie...
'A sta guerra ccà se torna buone... Ca nun se vo' fa'
male a nisciuno... Nun facimmo male, Ama'... Nun
facimmo male...

ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
DIPARTIMENTO DELLE ARTI
ARCHIVIO LEO DE BERARDINIS

Secondo Tempo

- Lettera di Tommasino. Duello d'onore.
da Natale in casa Cupiello (2° atto)
Musica: Zampognari calabresi, Tu scendi dalle stelle
- Scena dell'ingiunzione.
da Napoli milionaria (2° atto)
Musica di G.Miller, In the mood.
- Dialogo Amalia - Settebellizze.
da Napoli milionaria (2° atto)
Musica di J.S.Bach, Sonata N°2 in Do min.
- Racconto della prigionia di Gennaro Jovine. (seguito)
da Napoli milionaria (2° atto)
Musica di J.S.Bach, Sonata N°2 in Do min.
- Lite di Amalia e Maria Rosaria (sua figlia)
da Napoli milionaria (2° atto)
- Ritorno di Gennaro Jovine.
da Napoli milionaria (2° atto)
Musica di G.Miller, In the mood
- Frammenti del 3° atto di Napoli milionaria
- Marcia di Filumena Marturano

- Sorriso di don Guglielmo e suo funerale
da Gli esami non finiscono mai

- Monologo finale di Alberto.
da Le voci di dentro

- ... e questo enorme globo
da La tempesta di Shakespeare tradotta da E. De Filippo



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
DIPARTIMENTO DELLE ARTI
ARCHIVIO LEO DE BERARDINIS

NATALE IN CASA CUPIELLO - III FRAMMENTO - INIZIO II ATTO

LUCA - C'è l'affetto, siamo attaccati l'uno all'altra e così ho educato anche mio figlio Tommasino. Ch'è fatto? Embè, te mannasse 'o spitale!

TOMMASINO - Quella ci stava una mosca ncapa a San Giuseppe.

LUCA - 'A mosca... Và truvanno 'a mosca 'o mese 'e dicembre...Ma io nun capisco, 'o Presebbio nun te piace, e ce staie sempre vicino... 'O vvi', fa queste cose per dispetto, ma poi è affezionato e vuole bene alla famiglia. Quello mo è un giovanotto, non è più un bambino, eppure quando viene Natale scrive la lettera alla madre. E sono io che lo voglio. Per la madre i figli devono avere sempre lo stesso rispetto. Fai sentire la lettera che hai scritto a mamma.

TOMMASINO - Che le faccio senti. E' una specie di quella degli altri anni.

LUCA - E va bene, Niculino la vuole sentire. Liegge.

PASQUALINO - Ogni anno nce avimmo sentire sta litania...

LUCA - Si nun 'a vuò senti, vattènne int''a camera tua. Leggi...Chella mo sta dentro alla cucina e non sente:

- liegge. Senti, senti i sentimenti di questo ragazzo

TOMMASINO - "Cara madre, tanti auguri per il santo Natale. Cara madre..."

PASQUALE - N'ata vota?!

LUCA - Pasca', statte zitto. Io sai che il ragazzo è stato malato, ha avuto la malattia di nervi e ha fatto la cura rinforzata. Io non posso prendere responsabilità: si chillo te mena nu piatto in faccia, addò arrivammo... Io sai che è nervoso. Guarda la gamba.

PASQUALE - La vedo, la vedo...

LUCA - Vai avanti

TOMMASINO - "Cara madre, da oggi in poi voglio diventare un bravo giovane. Ho deciso: mi voglio cambiare. Preparami..."

PASQUALE - ...'a cammisa, 'a maglia e 'e cazettine
Neh, Lucarie', chillo m'ha menato nu piatto!

LUCA - E io ti avevo avvertito che il ragazzo tiene la malattia di nervi, che ha fatto la cura rinforzata...E' nervoso.

TOMMASINO - Guardà la gamba, guarda la gamba.

PASQUALE - Pascali', t'he 'a sta' zitto. Dobbiamo mangiare, piatti ce ne stanno pochi.

PASQUALE - Sì, me sto zitto, me sto zitto. Un delinquente, questo sei! Liegge, liegge...
Io non ti curo

LUCA - Vai avanti.

TOMMASINO - "Cara madre, ho deciso: mi voglio cambiare. Preparami un bel regalo. Questo te lo dissi l'anno scorso e questo te lo dico anche adesso".

LUCA - E questo lo diciamo ogni anno.

TOMMASINO - "Cara madre, che il Signore ti deve fare vivere cento anni, assieme a papà, a Ninuccia, a Nicolino e a me... Cara madre..."

PASQUALE - Io non c'entro, è vero?

LUCA - Vai avanti

PASQUALE - Nu mumento, debbo chiarire una cosa.

LUCA - Io lo so quello che vuoi chiarire, ma è meglio che andiamo avanti.

PASQUALE - Nu mumento. Perché non m'hai messo pure a me nella nota della salute?

LUCA - Va' bbuò, Pasquali', abbozza.

PASQUALE - Ma c'aggia abbozzà...Io sono suo zio, m'ha da mettere pure a me.

TOMMASINO - Non posso

PASQUALE - Perché non puoi?

TOMMASINO - Perché non posso. Non c'è lo spazio.

PASQUALE - Tu tieni in mano nu foglio 'e carta che è una siloca, non c'è lo spazio?

- M'he 'a mettere pure a me. Guaglio',
 mietteme pure a me, si no stasera ce
 ntussecammo Natale. Tu a capa mia nun 'a
 cunusce...Sanghe d' 'a marina, me ricordo 'e
 specie antiche! Mietteme dint' 'a nota, si no
 t'appizzo 'a furchetta ncapa. Faccio fa' 'e
 nummere dint' 'o vico. 'A capa poco m'aiuta.

LUCA - Pascali', ma tu fai overamente?

PASQUALE - Faccio overamente!

LUCA - Piglia 'a furchetta, minaccia 'o guaglione...
 Aveva ragione nostro padre ca te chiamava
 " 'o fiammifero"!

PASQUALE - E me fido d'essere "fiammifero"!

LUCA - Ma famme sentì: quello se ti mette pure a te
 nella nota, tu veramente campi cient'anne?

PASQUALE - No.

LUCA - E allora...?

PASQUALE - E' per principio!

LUCA - Va bene, ho capito. Miette cient'anne pure a isso.

TOMMASINO - Ma come faccio?

LUCA - T'aggio ditto miette cient'anne pure a zi'
 Pasqualino. Che il Padreterno sa quello che
 deve fare.

PASQUALE - Farisei, siete farisei! Nun me mettere,
 num m'importa.

TOMMASINO - "Cara madre, che il Cielo ti deve far vivere cento anni assieme a mio padre, a mia sorella, a Nicolino, a me e cento anni pure a zi' Pasqualino, però con qualche malattia..."

PASQUALE - Sei carogna! Carogna sei...

TOMMASINO - Questa è la proposta.

LUCA - Chillo Pascalino s' 'a piglia veramente... Facciamo bubà, ma sono questioni senza rancore. Ci vogliamo bene e io, ogni anno, a costo di qualunque sacrificio, devo fare il regalo a mia moglie. Due anni fa le regalai un taglio di stoffa per un cappotto. L'anno scorso le spegnoraie l'orecchine...Nce 'e facette truvà a tavola... fue accussi, cuntenta... Quest'anno ho pegnorato l'orecchine e l'no comprato un'altra cosa. Aspetta t' 'a voglio fa' vedé.

PASQUALE - Voglio andare a prendere pure il regalo mio

LUCA - Ecco qua. Lei aveva perduto l'ombrello e io ce ne ho comprato un'altro più bello. L'ho preso da un negoziante amico mio, che mi ha fatto anche risparmiare. Il fusto è fortissimo, e la copertura è di una stoffa speciale che è buona per l'acqua, per il sole, e per il vento. Niculi', questo poi è materia tua, tu te ne intendi: è corno vero.

PASQUALE - E questo è il regalo mio.

LUCA - Io ho pensato pure come ce li dobbiamo regalare...
 Niculi', vedi se viene mia moglie, mi voglio mettere
 a'accordo per la sorpresa. Mo che ci mettiamo a
 tavola... L'idea mi è venuta quando sono andato
 a comprare i Re Magi... Quando Concetta si mette a
 tavola, ci presentiamo come i Re Magi che portavano
 i regali al bambino: Gaspere, Melchiorre e Baldas-
 sarre... Ho pensato pure come debbo dire. Io dico:
 "Tu scendi dalle stelle, Concetta bella, e io
 t'aggio purtato chest'ombrella!"

PASQUALE - E io dico: "Tu scendi dalle stelle o mia
 Concetta, e io t'aggio purtato sta bursetta!"

TOMMASINO - E io che dico?

LUCA - Niente... Tu viene appriesso e faie: "Ta-ra-ta-ra-ra,
 ta-ra-ra-ra-ra!"

TOMMASINO - Io voglio purtà 'a bursetta...

LUCA - Che c'entra, chillo è 'o regalo 'e Pascalino.
 Tu puorte 'a lettera dint''o piatto.
 Andiamoci a lavare le mani.

NICOLINO - Anch'io mi vorrei lavare le mani.

VITTORIO - (a Ninuccia) Io non volevo rimanere, è
 stato tuo padre che ha insistito. E me ne
 posso pure andare.

NINUCCIA - Adesso sarebbe peggio...Ma io ho capito
 perchè tu agisci così: hai deciso di far
 succedere quello che non deve succedere.

VITTORIO - Hai ragione. E' mia madre. Vuole sapere perchè non vado a passare il Natale con lei

NINUCCIA - E perchè non sei partito?

VITTORIO - Embè, quanno parli accusi me faciarrisse fa' cos' 'e pазze... Insomma, io per te nun songo niente cchiù?

NINUCCIA - Vitto', io nun saccio io stessa c'aggia dicere...

NICOLINO - Tu si'n'ommo 'e niente!

VITTORIO - Carogna!

NICOLINO - Scinne abbascio. Mo he'a scennere, mo!

VITTORIO - E quanno?

NINUCCIA - No, Vitto', nun scennere!

VITTORIO - Nun te vo' bene mugliereta! Nun te vo' bene!

NICOLINO - Chesta è 'a figlia vosta, 'a vedite?

Disfende l'innamorato suo. E voi sapevate tutto! Ruffiana...

VITTORIO - Jamme!

NICOLINO - Cu' tte parlammo doppo.

NINUCCIA - Mammà, chille s'accideno! Mammà, mammà!

Eh! Mo se move, mammà

I TRE - Tu scendi dalle stelle, Concetta bella, e io t'aggio purtata quest'ombrella...

NAPOLI MILLIONARIA - II ATTO - (III FRAMMENTO)

Scena dell'ingiunzione

RICCARDO - Ma voi mi mandate l'ingiunzione del vostro avvocato: "o paghi un fitto di quattromilalire al mese o vattene!"
 A parte il fatto che io non ho dove andare e d'altra parte non posso pagare quattromila lire al mese...voi avete il coraggio di pigliarvi quella proprietà per quarantamila lire?

ERRICO - Ma...non sono quarantamila lire...L'impegno dice che se voi non pagate le quarantamila lire nei sei mesi, la signora Amalia è tenuta a versarvi altre cinquantamila lire per diventare proprietaria del vostro appartamento. E l'avvocato perciò vi ha fatto l'ingiunzione...
 Perchè voi non volete accettare le cinquantamila lire...Pigliatevella e truvàteve n'ata casa...

RICCARDO - Me trovo n'ata casa?! Con mia moglie, con tre creature, me trovo n'ata casa?

ERRICO - Allora, scusate, che volete fare? Chesto no cnello no...

RICCARDO - Vedete, io ho qui diecimilasettecento lire...

Ho venduto due giacche e un pantalone di inverno...Roba che non valeva nemmeno...

Ma sapete coi prezzi di oggi... Io vorrei offrire alla signora questa somma a scomputo delle quarantamila lire che le devo. Siccome la società mi deve liquidare quasi ottantamila lire... Si tratta di due giorni.

AMALIA - Ma scusate...Questo lo dovevate fare nei sei mesi dell'impegno...

RICCARDO - Non ho potuto. Credete a me, non ho potuto

E poi speravo che vi foste immedesimata della posizione...Fatemi questa grazia...

Si cambia casa, è una parola...Una volta era facile... Si cambiava casa con facilità

Perchè anche se si andava ad abitarne una

più brutta, più meschina, uno ce ieva cu' piacere...Perchè in fondo la vera casa

era un poco tutta la città. Certe volte uno pure se si voleva divagare un poco, senza

spendere soldi, usciva per vedere come erano aggiustate le vetrine...

Cambio casa...Oggi che solamente in casa propria uno si sente un poco protetto...

Oggi che non appena metti il piede fuori di casa tua, ti sembra di trovarti in una terra straniera...

ERRICO - Del resto, non è cosa mia...Se donn'Amalia vuole...

RICCARDO - Donn'Ama', queste sono diecimilasettecento lire... Fatelo per quelle creature mie che, vi giuro se sapeste quanto mi costa il dover-velo dire... oggi non mangeranno...

AMALIA - Ma scusate... Ma cheste so' belli chiacchiere...

Oi ni', 'assance fa'. (a Errico)

Ma vuie 'e solde v' 'e ssapistevve piglià... Mo mi venite a dire, ca 'e duie quartine vuoste m' 'accattate io... E nun ve l'aggio pavate?

Ma peccché, quando dint' 'a casa mia simme state diune, simme venute addu vuie? 'E figlie mieie nun hanno sofferto 'a fanna? Nuie, quando vuie teniveve 'o posto e 'a sera ve faciveve 'e passeggiate a perdere tempo nnanze 'e vetrine, mangiàvemo scorze 'e

pesielle vullute cu' nu pizzeco 'e sale, doie pummarole e senza grasso... Mo me dispiace!

Ma io chesto me trovo: 'e duie quartine vuoste e 'a casa addò state vuie... Pigliateve 'e cinquantamila lire 'a mano 'e l'avvocato.

E si vulite rummanè dint' 'a casa, che v'ar-ricorda quando vuie mangiaveve e nuie stévemo diune, pagate 'o mensile. E si no ve ne iate ca ce facite piacere. Mo lassàtece, ca avimmo che fa'... Sfullammo! Sfullammo! Iate, ragiunie' ca 'o ghi' è sempe buono.

RICCARDO - Va bene, non vi adirate! Me ne vado...
 Cercherò di trovare...lascieremo casa...
 Io andrò domattina dall'avvocato e saneremo
 la questione.

AMALIA - Ah! Mo credo ca l'ha capito na vota e pe'
 sempe! Dunque queste due pietre sono le mie.

ERRICO - La ripartizione è già fatta. Giacchè voi
 trovate tanta difficoltà a unire il mio
 al vostro...

AMALIA - Sentite, Settebelli'... Voi sapete se io
 vi stimo e se ci ho o non ci ho una simpatia
 per voi... Anzi sento un trasporto così reciproco
 che alle volte mi sento a voi vicino che mi
 guardate con gli occhi talmente assanguati,
 ca me pigliasse a schiaffi io stessa, talmente
 ca desiderasse che la fantasia fosse lealdà...

La società che ci abbiamo... io accattanno e
 vennenno e vule cu' 'e camionne... ci ha fatto
 guadambiare bene... e ringraziammo Dio...
 Perchè dobbiamo commettere il malamente?

Io tengo na figlia grossa...E Gennarino?

ERRICO - Ma don Gennaro, oramaie, è più 'e n'anno
 ca nun avite avute nutizie... Adesso non per
 fare l'uccello di cattivo augurio, ma ve pare
 ca si era vivo, nun trovava nu mezzo qualunque
 pe' ve fa' sapé addò steva? Cu' tanta bumbardamente
 ca ce sò state, iate trovanoo 'o capo d' 'a matassa?
 S' 'o purtavano 'e tedesche...E che s' 'o

- purtavano a fa'? Se purtavano mpicchie appriesso? P' 'e strade se sparava... o na bomba o na palla pe' scagno... Pe' me, dico ca don Gennaro è muorto!

AMALIA - Vivo, è vivo! Pe' nun fa' sapé niente, è segno ca nun ha pututo... Ma vedite che, da un giorno all'altro, 'o tengo nmanze a ll'uocchie, Gennarino sta ccà.

ERRICO - Certo ca pe' vuie sarrà nu piacere...

AMALIA - Nu piacere e nu dispiacere. Pecché, certamente vuie 'o ssapite...accumencia a dimannà... "Ma che d'è stu cummercio? - Chesto se pò fa... chello no..." Insomma, mi attacca le braccia ca nun pòzzo cchiù manovrare liberamente...

ERRICO - Già...

AMALIA - "'O pericolo... Stammice attiente..."

ERRICO - E...non per altra ragione?

AMALIA - Per...tutte queste ragioni...

ERRICO - E pe' me, no? E' ove'? Pe' me, no!

AMALIA - E pure pe' te!

RACCONTO DELLA PRIGIONIA DI GENNARO JOVINE - (seguito)
da Napoli milionaria 2° atto

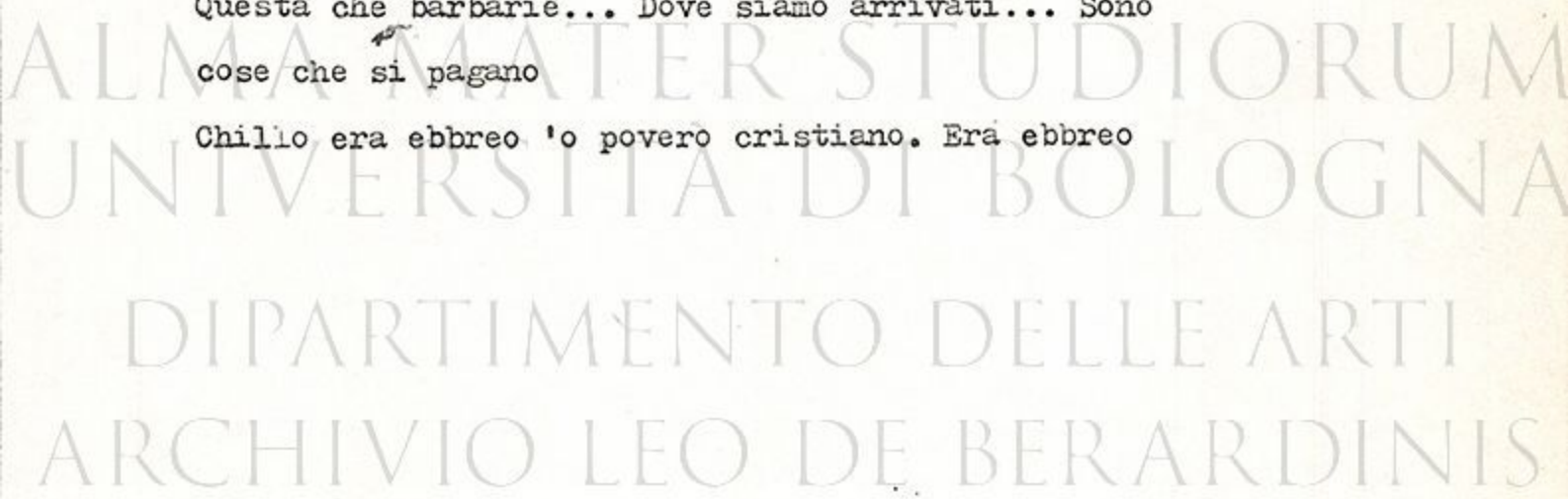
GENNARO

... nu sergente tedesco vulette sapé 'a me io che mestiere sapevo fare... Io, cu na paura ncuorpo, penzaie subito, dicette: "Ccà mo si dico ca faccio 'o tranviere, chisto dice... "Qua tranvi non ce ne sono... Voi siete inutile..." Paraparapà... E ti saluto..." Me quadrai nu poco e dicette: "Faccio il manovale... Alzo le pietre..." E n'aggio aizate prete, Ama'... Senza magnà, senza vévere, sotto 'e bombardamente... L'avett' 'a riuscì simpatico pecchè veneva a parlà sempe cu' me... Io nun 'o capivo e dicevo sempe ca sì... E accusi se ne passaieno tre mise... Po' me ne scappaie nzieme a ciert'ati napulitane... Ce cuabinaieme... S'avutaie uno, dicette: "P'ammore 'a Madonna, chille ce sparano". "E ce sparano, - dicette io. - meglio la morte!" Nun era vita Ama'... E accusi, 'e notte, paise pe' paise... O ncopp' a na carretta... O ncopp' a nu staffone 'e treno... O a ppede... Aggio cammenato cchiù io... N'ata vota paise paise... Cunuscette a uno... Sentite... E nzieme cu' chisto durmevemo dint' a na stalla abbandonata... Io 'a matina ievo a faticà come potevo e dove potevo e a sera me ritiravo int' a sta stalla... Io vedevo ca chisto nun asceva maie... Se facette na tana maiez' 'a

ciertu lignamno viecchio... 'A notte parlava int''o
 suonno..."Eccoli! aiuto! lasciatemi!" Me faceva fa'
 cierti zunpe... Ama', chill'era ebreo. 'O povero
 cristiano era ebreo... M''o cunfessaie doppo duie
 mise ca stevemo nzieme...'A sera io me ritiravo...
 Purtavo o pane e furnaggio, o pane e frutta, o frutta
 sulamente... E mangiàvemo nzieme... C'eramo affratellate
 'O bbello fuie quanno chillo se fissaie ca io l'avarria
 denunziato... Quello era arridotto accussi, pallido, cu
 ll'uocchie 'a fore: ciert'uocchie arrussute... Me
 pareva nu pazzo... Na matina m'afferraie pe' pietto...
 " Tu mi denunzi!" "Io non ti denunzio". "Tu vai a
 vendere la mia pelle..." "A me nun me passa manco
 p''a capa... Io voglio turnà 'a casa mia..." "Non
 mi denunziare... Non mi denunziare..." E chiagneva
 (...)

Questa che barbarie... Dove siamo arrivati... Sono
 cose che si pagano

Chillo era ebreo 'o povero cristiano. Era ebreo



AMALIA - Guè... Si' turnata ampresa? Che t'ha ditto 'o sposo?

MARIA ROSARIA - 'O sposo è partuto e nun torna cchiù.

AMALIA - Ah? E a te che te mporta? Te ne truove a n'ato.

MARIA ROSARIA - Trovo a chi me pare e piace, avite capite? M' 'o vveco io. Vuie ntricateve d' 'e fatte vuoste!

AMALIA - Uh! Pover'ànema 'e Dio! Ce avive miso proprio 'o pensiero... 'O viaggio! L'America... Chella po' l'America veneva iusto 'a parta toia...

MARIA ROSARIA - 'A parta mia è venuta pe' disgrazia...

E io nun ce avevo miso sulo 'o pensiero...

Ma 'o core, ce avevo miso... E vuie

putiveve tené nu poco cchiù ll' uocchie apierte ncuollo a me! E mo è inutile ca alluccate, pecchè non c'è cchiù rimedio...

AMALIA - Nun c'è cchiù rimedio? Parla, ch'he fatto?

MARIA ROSARIA - L'avivev'a vedé primma! E quann'io 'a sera ascevo cu' 'e cumpagne mele, invece 'e ve fa' piacere, accussì putiveve fa' 'o commedo vuosto, v'avivev' 'a sta' attienta... Invece 'e penzà agli affari, a 'e denare penzaveve a me!

AMALIA - E tu puo' dicere ca nun aggio penzato a te?
Io me so' fatt' accidere p' 'e figlie, p' 'a casa...

MARIA ROSARIA - Vuie? Ma peccché, teniveve 'o tiempo
'e penzà a me? E a Settebellizze chi
ce penzava? Io?

AMALIA - Uh, guardate?... E io mo t' 'o spiego n'ata
vota... Settebellizze e io teniamo una società
di accattare e vennere... E so' affare ca nun
te riguardano! E me l'aggi' 'a vedé io, he capito?
Ma tu, parla... Fatte ascì 'o spireto. Quanno... Addò?

MARIA ROSARIA - Ccà... 'O facevo trasi ccà... Quanno vuie,
'a sera, ve iveve a fa' 'e passiate e 'e
cenette cu' Settebellizze...

AMALIA - Ccà? Dint' 'a casa mia? Schifosa! E nun te
miette scuorno e' m' 'o ddicere nfaccia? E
parle 'e me? Tu nun si' degna manco 'e m' annunnenà!
Ma io te scarpésò sott' 'e piede mieie... Te
faccio addeventà na pizza...

MARIA ROSARIA - E chiammate pure a Settebellizze...
Dioitincelle ca me venesse a vattere
pur'isso... Tanto, vuie chistu deritto ce
l'avite già dato...

AMALIA - Malafemmena! Si' na malafemmena!

MARIA ROSARIA - Chello ca site vuie

AMALIA - T'accido, he capito

VOCI FUORI SCENA - Gnorsì, è isso! - Salute! -

Finalmente! - Don Genna', faciteve

salutà - Ccà sta don Gennaro -

UNA VOCE - (fuori scena) Don Genna', ccà tutte quante
credèvamo ch'ireve morto!

GENNARO - (fuori scena) E invece sono vivo e sono
tornato

ADELAIDE - Donn'Ama', donn'Ama'!

AMALIA - Ch'è stato?

ADELAIDE - 'O marito vuosto!

GENNARO - Grazie! Grazie a tuttu quante. Po' ve
conto...Po' ve conto...

Perdonate, signora...

ADELAIDE - E' ccà, don Genna'...Trasite...Chesta è 'a
casa vosta...'A mugliera vosta, 'a vedite?

AMALIA - Gennari'

GENNARO - Ama'... Scusa. ma... Ama'...

Nu sèculo, Ama'... Nu sèculo...

AMALIA - E va buono, assèttate, ripòsate, còntame...

Addò si' stato?

GENNARO - Mo pare ca m'aggio scurdato tutte cosa...

'A casa mia... Tu...'O vico...'Amice...

Chianu, chianu...Parlammo 'e vuie, d' 'a casa

Amedeo...Rituccia...Maria...

AMALIA - Rituccia sta poco bona.

GENNARO - E che ttene?

AMALIA - Niente... Nu poco 'e frevicciolla...

Robba 'e criature...

AMEDEO - Neh, dice ca è turnato papà... Papà!

GENNARO - Amede'... E' nu miraculo!

AMEDEO - E bravo papà...

GENNARO - Mari', ccà sta papà...

AMEDEO - Ma...tu addò si' stato, papà?

GENNARO - Nun 'o ssaccio. Io si ve voglio dicere addò so' stato, effettivamente nun 'o ssaccio di'.... Dunque...che v'aggi'a di'? Figurateve ca mmiez' a na campagna, annascunnuto dint'a nu fuosso peché attorno chiuvévano granate e canunate...

AMEDEO - Va, buo', papa... Ccà è fernuto tutte cosa....

GENNARO - No. Ti sbagli. Tu nun he visto chello c'aggio visto io p' 'e paise... 'A guerra nun è fernuta...

PEPPE - Eccoci qua per festeggiarvi come è dovere.

ERRICO - Grazie. Ma la festa non si fa più per me. Abbiamo dovuto modificare l'indirizzo. Si fa per don Gennaro che è tornato.

FEDERICO - Sì, ll'aggio saputo.

PEPPE - 'O vedite llà... Don Genna', salute...

GENNARO - Salute a voi, Pe'...

PEPPE - Che ve ne site fatto tutto stu tiempo?

GENNARO - Nun ne parlammo... Sto ccà. Me pare nu miracolo, ma sto ccà...Figurateve ca mmiez' a na campagna, annascunnuto dint'a nu fuosso pecché attuorno chiuvévano granate e canunate

FEDERICO - Va buo', don Genna', nun penzate a malincunie...Mo state mmiez' a nuie ca ve facimmo scurdà tutte cosa...

ADELAIDE - Avit''a mangià, avit''a bévere e v'avit''a ngrassà nu poco, pecché ve site sciupato abbastantemente...

FEDERICO - Brava! Proprio accussì... Don Genna', questo è il disegno di legge...

GENNARO - Figurateve ca mmiez' a na campagna, annascunnuto dint'a nu fuosso, pecche attuorno cadevano granate e canunate... a nu certo punto nu camionne...

FEDERICO - A proposito...Scusate, don Genna', si no me scordo... Federi', ce sta nu camionne ca se venne... L'aggia ji' a vedé dimane... Tene pure 'o permesso e circolazione... Se t'interessa...

FEDERICO - E comme non m'interessa? Mo pigliammo appuntamento pe' ji' dimane...Vene pure Peppe 'o Cricco...

ERRICO - Llà ce sta 'o diece pe' ciento...

PEPPE - Ce facimmo na scampagnata...

GENNARO - Dunque... Annascunnuto dint' a nu fuosso
pecchè attuorno cadevano granate e...

PEPPE - ... e cannonate...

TUTTI - Don Genna'...

'O MIEZO PREVETE - Ccà sta 'o crapetto!

PEPPE - Mo ce 'o ntusseccate stu ppoco 'e crapetto!

ASSUNTA - Nuie ce vulimme gudé nu poco 'e pace...
Penzate 'a salute...Oramai è fernuto.

GENNARO - Ma vuie che state dicenno? Ch'è fernuto?

ERRICO - E va bene, comme vulite vuie...Ma mo
mangiammo, nun penzammo a guaie

GENNARO - Ama', io stongo nu poco dint'addu Rituccia...

ERRICO - Don Genna', che ffacite? Ve ne iate?

TUTTI - Don Genna'...

GENNARO - Stongo nu poco dint' add''a piccerella.
Tene a freva forte.

AMALIA - E ce vaco io...

GENNARO - Gnernò, statte lloco...Io nun tengo manco
appetito...E' cchiù 'a stanchezza...Statte tu
a tavola...E' meglio...

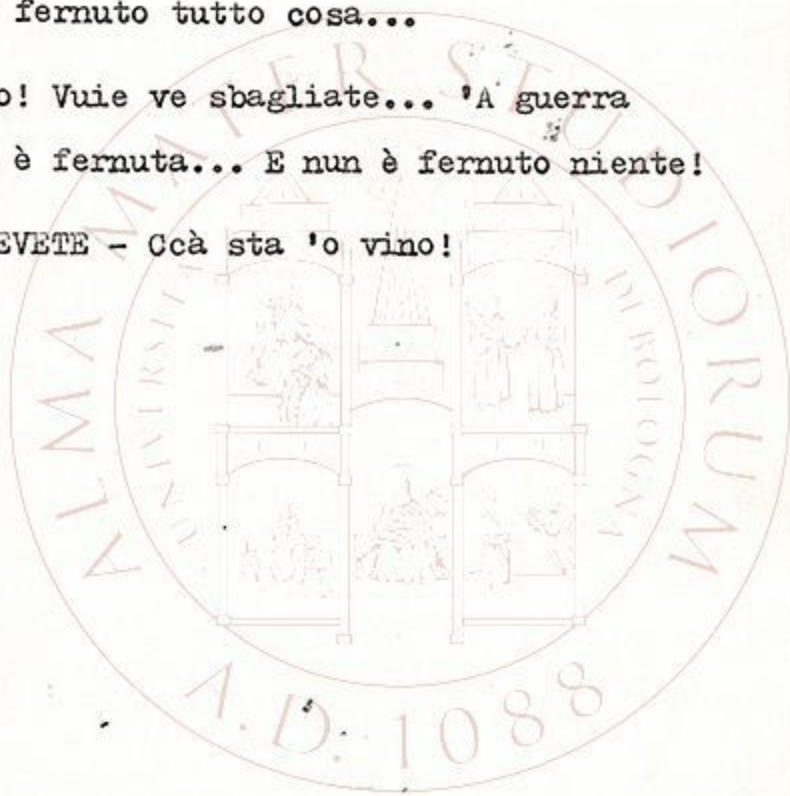
MARIA ROSARIA - Vengo cu' te, papà...

ADELAIDE - Don Genna', pare brutto...Io 'o ccapisco,

- vuie state ancora nù poco impressionato
 Come fosse spaventato... Ma v'avit''a
 calmà... Ormai ccà stammo cuiete...
 E' fernuto tutto cosa...

GENNARO - No! Vuie ve sbagliate... 'A guerra
 nun è fernuta... E nun è fernuto niente!

'O MIEZO PREVETE - Ccà sta 'o vino!



ALMA MATER STUDIORUM
 UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
 DIPARTIMENTO DELLE ARTI
 ARCHIVIO LEO DE BERARDINIS

CIAPPA - Io da quando feci la sorpresa in casa vostra, mi sono sempre ricordato di voi con una certa simpatia. Diverse volte sono passato pure di qua, durante il tempo che siete state assente, e ho domandato sempre notizie vostre. Ecco perchè sono venuto...E mi dispiace... Io pure tengo 'e figlie: tre chiuve 'e Dio! Songo n'ommo 'e munno, insomma; m'immedesimo in certe situazioni, capisco quanno ce sta 'a mala fede e quanno invece uno comme a vuie...

GENNARO - Capisco, brigadie', capisco tutto e vi ringrazio. Quello che mi avete detto nei riguardi di mio figlio Amedeo, in un altro momento m'avarria fatto asci pazzo e chi sa comme me sarria regolato. Ma mo che faccio? N' 'o caccio d' 'a casa? E mia figlia? E mia moglie? Mia moglie ca nun ha saputo fa' 'a mamma...

CIAPPA - Ma io nei riguardi di vostro figlio non vi ho detto tutto... Stasera l'aggi' 'a arrestà...

GENNARO - Si s' 'o mmèreta...

CIAPPA - Eh, sì! E' diverso tempo che 'a squadra
 mia tene d'occhio a isso e a Peppe 'o Cricco.
 Don Genna', cose di Santo Uffizio! Ccà 'a
 gente è priva 'e lassà na machina... Na
 vutata d'ucchie, nun 'a trova cchiù...
 Questo Peppe 'o Cricco, po', tene n'abilità
 speciale: se mette sott''e machine e ll'aize cu'
 na spalla. Comme fa, io nun capisco...
 Svitano primma 'e bullone, e cu''o sistema
 d''a spalla, sfilano 'e ggomme 'a sotto.
 Stasera devono fare un lavoretto di questo
 genere. Sapete, quacche cosa l'appurammo pure
 nuie... Hanno preparato nu mpuosto pe' na
 machina dint''o vico, 'a Neva 'a Turretta...
 Si 'e ncoccio ncopp''o fatto aggi''a mettere
 'e mmanette a Peppe 'o Cricco e a vostro figlio...

GENNARO - E vuie mettitece 'e mmanette...

CIAPPA - L'arresto?

GENNARO - Si 'o ncucciate ncopp''o fatto, arrestatelo.

ASSUNTA - E' turnata donn'Amalia?

GENNARO - No

ASSUNTA - Neppure Amedeo?

GENNARO - No

ASSUNTA - E quando vèveno? Chillo 'o dottore sta
 aspettanno.

DOTTORE - Si è visto nessuno?

GENNARO - Nisciuno ancora, dotto'.

DOTTORE - Santo Dio, io v''aggio ditto... Guardate
che lo stato della bambina è grave veramente...

ADELAIDE - Sant'Anna!

ASSUNTA - Ave maria, gratia plena, Dominus tecum,
benedicta tu in mulieribus...

DOTTORE - E' veramente grave! soprattutto peché ve
site ricordate all'ultimo momento 'e chiammà
'o dottore

ADELAIDE - Vergine Immacolata!

DOTTORE - Già, queste sono le maledette abitudini
di voialtre, che nun saccio comme campate...

ASSUNTA - No, sapite che d'è? Ca nuie 'e miedice 'e
ttepinno pe' malaurio.

DOTTORE - E allora murite. Ma nun ce mettite mmiez''o
mbruoglio all'ultimo momento. Malaurio! Me
piace ca m''o ddice nfaccia! Intanto mo
stu malaurio sa che te dice? Ca, 'a nu mumento
all'ato, chella povera criatura se ne va
all'atu munno!

ADELAIDE - Sant'Arcangelo Gabriele! Santa Rita, santa
Rita, chella porta 'o nomme tuo.

DOTTORE - Ma voi è inutile che convocate il paradiso
sano sano. Questi sono sentimenti che vi

- onorano. La fede è una gran bella cosa.
Ma, ccà, si nun portano 'a mmedicina ch'aggio
ditto io, 'a piccerella se ne muore.

ADELAIDE - Dotto', e ce 'o state chiamanno ncuollo,
a chell'anema 'e Dio!

ASSUNTA - 'O vvedite ca avimmo ragione nuie?

DOTTORE - Ca simmo malaurie?

ADELAIDE - No... Ma che saccio, uno pure dice:
"Speriamo. Non è detta l'ultima parola..."

DOTTORE - No. L'ultima parola è detta. E l'ho detta
io, se non vi dispiace. Speriamo, se capisce...
L'ultima a perdersi è la speranza. Se si
trova la medicina, con novantanove probabilità
su cento 'la bambina si salva.

ADELAIDE - Sant'Antonio 'e Pusilleco!

DOTTORE - Va, fa' n'ato tentativo.
Guarda ccà, s'è fatto pure tarde...

CIAPPA - Ma è difficile a truvà sta medicina?

DOTTORE - Difficile?... Oggi tutto si trova difficilmente...

A quest'ora... E pure si fosse 'e iuorno...
Qualunque medicina costa un occhio. E se si
trova, si trova al mercato nero. Basta, io
aspetto un altro poco.

GENNARO - Scusate, dotto'.

DOTTORE - Niente. Permettete

GENNARO - Se si trova, si trova al mercato nero.

Quanno 'o duttore ha ditto: "Se non si trova la bambina muore", avìsseve visto 'a mamma... E' curruta comme se trovava p''a casa. E mo starrà sbattenno pe tutta Napule. 'A trova? E chi 'o sape! 'O duttore ha ditto: "Solo a borsa nera la potete trovare". Muglierema ha fatto 'a faccia bianca.

CIAPPA - Buonasera, don Genna'. E auguri per la bambina.

PEPPE - Buonasera, 'on Gennaro! Ce sta Amedeo?

GENNARO - E' uscito.

PEPPE - E chillo 'tene 'appuntamento cu' me!
S'è avviato nu poco primma. 'A piccirella comme sta?

GENNARO - Comme vo' Dio!

PEPPE - Io nemmeno mi sento tanto bene... Don Gennaro mio, tengo nu dolore int'a sta spalla ca nun 'a pozzo mòvere...

GENNARO - 'A spalla destra?

PEPPE - Già

GENNARO - E' l'automobile.

PEPPE - Come?

GENNARO - Ve fa male 'a spalla?

PEPPE - Eh!

GENNARO - 'A spalla destra?

PEPPE - Gnorsì.

GENNARO - E' l'automobile.

PEPPE - Ma allora avevo capito bene! E
scusate che c'entra l'automobile?

GENNARO - Voi forse guidate l'automobile cu' 'a
spalla vicino 'o finestrino aperto.

PEPPE - Ah! No, no. Nun è chesto. E' questione
che...Don Genna' 'e denare s'abbuscano, ma
'a fatica è troppa. Io sto in società con
vostro figlio, ma stasera ce'ò ddico ca ce
avimm' arrepusà nu poco.

GENNARO - Eh, sì! 'O riposo ce vo'...Nu pare d'anne.

PEPPE - Eh! Nu pare d'anne?! Io dico ca sì. Na
cosa regolare. Vedete 'on Genna', io me
ne voglio ji' a nu posto isolato... Addò
nun se vede e nun se sente...Comme v'aggia
spiega? Na cosa francescana...

GENNARO - Ecco... Na specie 'e munastero.

PEPPE - Bravo! Senza lusso, modesto: pure na
cammera, nu pertuso

GENNARO - ...na cella!

PEPPE - Proprio: una cella. Cu' na perzona fore
ca te sta attiento, ca te porta 'o mmangià...

GENNARO - ...sempre all'istessa ora. Senza la
preoccupazione di pensare: "Dimane che
aggi' 'a mangià". Ce sta chi ce pensa.
Se trova na persona fidata.

PEPPE - Magari uno lo paga...

GENNARO - Non c'è bisogno. La cosa è bella quanno
è disinteressata...Na bella fenesta cu'
na cancellata...

PEPPE - No. 'A cancellata nun me piace

GENNARO - Ma ce vo'!

PEPPE - E pecchè ce vo'?

GENNARO - Scusate, voi avete detto che ve ne
andate in un posto isolato. E di questi
tempi, con la delinquenza che ci sta, voi
sapete chi vi vuole bene e chi vi vuole male?

Vuie avit' 'a sta' bene assicurato 'a dinto...

E poi queste cose francescane...so' proprio

belle cu' 'e cancellate, se ho capito bene

dove volete andare voi...

PEPPE - Avete capito bene.

GENNARO - E allora ce vo'.

PEPPE - Eh... forse pure 'a cancellata.

GENNARO - Certamente.

PEPPE - Giesù ma io overamente nun'a pozzo mòvere sta spalla. Ma stasera ce 'o ddico a Amedeo.

GENNARO - Fate quest'ultimo sforzo e da stanotte comincia il riposo.

PEPPE - Proprio così. Stateve buono, 'on Genna'.

GENNARO - Io po' ve vengo a truvà quanno state dint' 'a cella.

PEPPE - Io 'a dint' 'a cancellata e vvuie 'a fore...

GENNARO - E ve porto 'e purtualle e 'e ssigarrette.

PEPPE - E io vi aspetto.

GENNARO - Tanto devo venire per mio figlio, vengo pure per voi.

'O MIEZO PREVETE - Faciteme assettà. Tengo 'e piede ca m'abbruciano.

DOTTORE - Mbè?

'O MIEZO PREVETE - Dotto', queste ho trovato; si putite arrangià...

DOTTORE - Arrangio? Se è roba indicata...

Chesta serve p' 'a rognà...

'O MIEZO PREVETE - E nun è bona?

DOTTORE - Sentite: ma io di fronte alla fessaggine, mi tocco i nervi!

'O MIEZO PREVETE - E vvedite chest'ata?

DOTTORE - Questo serve per mandare indietro il latte alle partorienti.

'O MIEZO PREVETE - Overo? E chesta?

DOTTORE - E chesta rrobba ccà nun è indicata. He purtata tutta robba inutile! Santo Dio, te l'aggio scritto ncopp' a nu piezzo 'e carta. Quanno nun era chello ch'aggio scritto io, nun 'o ppurtave...

'O MIEZO PREVETE - Dotto' non vi arrabbiate. Ccà nun è che si può avere tutto comm'a primma d''a guerra. Nu poco 'e buona volontà anche da parte dei dottori... Vedite si putite arrangià cu' chesto...

DOTTORE - Oi ni', mo te ne caccio 'a via 'e fore, e bonanotte! N'ata vota: "Arrangio..." Ma che te cride ca sto cusenno na mpigna o na meza sola? Va' addu stu cullega mio. Si 'o ttene. L'indirizzo te l'aggio scritto ccà ncoppa.

'O MIEZO PREVETE - E' lontano?

DOTTORE - In dieci minuti puoi andare e venire. Nun purtà rrobba inutile ca t' 'o cchiavo nfaccia.

'O MIEZO PREVETE - Va bene.

DOTTORE - Permesso.

AMALIA - Niente! Niente! Niente! Aggio addimannato a tuttu quante! Tutta Napule! Nun se trova. Chi 'o ttene, 'o ttene zuffunnato e nun 'o ccaccia. Ma che cuscienza è chesta? Fanno 'a speculazione cu' 'a mmedicina. 'A mmedicina ca pò salvà nu crestiano! Insomma, figliema ha dda muri? 'O ffanno sparì pe' fa' aumentà 'e prezze. E nun è na nfamità chesta?

RICCARDO - Permesso? Buonasera. Ma hanno detto che avete bisogno di una medicina per la vostra bambina. Io credo di averla. E' questa?

GENNARO - Accomodatevi. Dotto', venite nu mumento.

DOTTORE - Eccomi che c'è?

GENNARO - Questo signore abita proprio qua appresso a noi. Dice che forse tiene la medicina che avete chiesto voi. Vedite si è essa.

DOTTORE - Fatemi vedere. Sicuro. E' proprio questa.

RICCARDO - Io me la trovo per combinazione. Sei mesi fa ebbi la seconda bambina a letto, appunto con questo male.

DOTTORE - E' stata veramente una fortuna. Date a me.

RICCARDO - No. Io la vorrei consegnare alla signora Amalia.

GENNARO - Ama'! Viene nu mumento ccà fflore. Vide 'o raggiuniere che vo'.

RICCARDO - Donn'Ama', la medicina che ha prescritto il dottore per vostra figlia, ce l'ho io. Eccola qua.

AMALIA - Quanto vulite?

RICCARDO - Che mi volete restituire? Tutto quello che avevo è nelle vostre mani. Mi avete spogliato... Quel poco di proprietà, oggetti di mia moglie, biancheria... ricordi di famiglia... Con biglietti da mille alla mano ho dovuto chiedervi l'elemosina per avere un po' di riso per i miei figli... Adesso pure di vostra figlia si tratta...

AMALIA - Ma chestà è medicina

RICCARDO - D'accordo. E giustamente voi dite, senza medicina indicata, se more. Ma peché, secondo voi, donn'Ama', senza mangià se campa? Se non mi fossi tolto la camicia, 'e figlie mieie nun sarrieno muorte 'e famma? Come vedete, chi prima e chi dopo deve, ad un certo punto, bussare alla porta dell'altro. Sì, lo so voi in questo momento mi dareste tutto quello che voglio... Donn'Ama', ma se io per esempio me vulesse levà 'o sfizio 'e ve vedé 'e correre pe tutta Napule comme currevo io, pe trovà nu' poco 'e semolino, quanno tenevo 'o cchiù piccerillo malato... Se io ve dicesse: "Girate donn'Ama', divertiteve purtone pe purtone,

- casa per casa..." Ma io chesto nun'ò
ffaccio! Ho voluto solamente farvi capire
che, ad un certo punto, se non ci stendiamo
una mano l'uno con l'altro... A voi, dotto'.
E speriamo che donn'Amalia abbia capito.
Auguri per la bambina. Buenanotte.

AMALIA - E peché me guarde? Aggio fatto chello che
hanno fatto ll'ate. Me so' difesa, me so'
aiutata...E tu peché me guarde e nun parle?

DOTTORE - Io me ne vado. Statevi di buon animo. Mo
ha da passà 'a nuttata. Deve superare la
crisi. Io torno presto domani mattina e
sono certo che mi darete una buona notizia.
Buenanotte.

AMALIA - 'A stannatina tu me guarde e nun parle. Che
colpa me pò da'? Che t'hanno ditto?

GENNARO - Aggia parlà? Me vuo sentere proprio 'e
parlà? E io parlo. Ama', nun saccio peché,
ma chella criatura ca sta llà dinto me fa
penzà 'o paese nuosto. Io so' turnato e me
credevo 'e trovà 'a famiglia mia o distrutta
o a posto, onestamente. Ma peché?... Pechè io
turnavo d''a guerra...Invece, ccà nisciuno ne
vo' sentere parlà. Quann'io turnaie 'a ll'ata
guerra, chi me chiamava 'a ccà, chi me chiamava
'a llà. Pe' sapé, pe' sentere 'e fattarielle,

- gli atti eroici... Tant'è vero ca, quann'io nun
 tenevo cchiù che dicere, me ricordo ca, pe' m'è
 llevà 'a tuorno, dicevo buscie, cuntavo pure
 cose ca nun erano succiese, o ca erano succiese
 all'ati surdate... Pecché era troppa 'a folla,
 'a gente ca vuleva sèntere... 'e guagliune...
 'O surdato! 'Assance sèntere, conta! Fatelo
 bere! Il soldato italiano! Ma mo pecché nun ne
 vonno sentere parlà? Prima 'e tutto pecché nun
 è colpa toia, 'a guerra nun l'he vuluta tu, e po'
 pecché 'e ccarte 'e mille lire fanno perdere
 'a capa... Tu ll'he accuminciate a vedé a
 poco 'a vota, po' cchiù assaie, po' cientomila,
 po' nu milione... E nun he capito niente cchiù
 ...Guarda ccà. A te t'hanno fatto impressione
 pecché ll'he viste a ppoco 'a vota e nun he
 avuto 'o tempo 'e capì chello ca capisco io
 ca so' turnato e ll'aggio viste tutte nzieme...
 A me, vedendo tutta sta quantità 'e carte 'e
 mille lire me pare nu scherzo, me pare na pazzia...
 Tiene mente, Ama': io 'e tocco e nun me
 sbatte 'o core... E 'o core ha da sbattere
 quando se toccano 'e ccarte 'e mille lire...
 Che t'aggia di'? Si stevo ccà, forse perdevo
 'a capa pur'io... A mia figlia, ca aieressa,
 vicino 'o lietto d' 'a sora, me confessaie tutte
 cose, che aggi' 'a fa? 'A piglio pe' nu vraccio,
 'a metto nuniez' 'a strada e le dico: "Va' fa' 'a
 prostituta"? E quanta pate n'avesser' 'a caccia

- 'e ffiglie? E no sulo a Napule, ma dint'a tutte 'e paise d' 'o munno. A te ca nun he saputo fa' 'a mamma, che faccio, Ama', t'accido? Vaccio 'a tragedia? E nun abbasta 'a tragedia ca sta scialanno pe' tutt' 'o munno, nun abbasta 'o llutto ca purtanno nfaccia tutte quante... E Amedeo? Amedeo che va facenno 'o mariuolo? Amedeo fa 'o mariuolo. Figleto arrobba. E... forse sulo a isso nun ce aggia penzà, pecché ce sta chi ce penza. Tu mo he capito. E io aggio capito che agg' 'a stà ccà. Cchiù 'a famiglia se sta perdenno e cchiù 'o pate 'e famiglia ha da piglià 'a responsabilità. E se ognuno putesse guardà 'a dint' 'a chella porta... oigneduno se passaria 'a mano p' 'a coscienza... Mo avimm' aspetta, Ama'... S'ha da aspetta. Comme ha ditto 'o dottore? Deve passare la nottata.

AMALIA - Ch'è ssuccieso... ch'è ssuccieso...

GENNARO - 'A guerra, Ama'!

AMALIA - E che nne saccio? Che è ssuccieso!

GENNARO - Mari', scarfeme nu poco 'e caffè

Teh... Pigliate nu surzo 'e caffè

S'ha da aspetta, Ama'. Ha da passà 'a nuttata.

FILUMENA - Dummi', sto chiagnenno... Quant'è
bello a chiàgnere...

DOMENICO - Hai ragione, Filume', hai ragione tu!...
'E figlie so' ffiglie...
E so' tutte eguale

ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
DIPARTIMENTO DELLE ARTI
ARCHIVIO LEO DE BERARDINIS

SORRISO DI DON GUGLIELMO E SUO FUNERALE

da Gli esami non finiscono mai (3° atto)

GIGLIOLA - Mio marito, l'infermo

Guglielmo appare dentro la cornice illuminata

VOCE - Don Guglielmo!

GUGLIELMO - Chi è

CICCUZZA - Don Guglie', sono padre CiccuZZa...

Don Guglie', fate uno sforzo, rispondete alle mie domande. Voi non siete uno qualunque. Durante la vostra vita avete raccolto onori e gloria, e allora dovete essere riconoscente alla provvidenza che vi ha dato intuito, intelligenza e forza per lottare. Don Guglie', il mondo non vuol essere deluso da un vostro atteggiamento ostile alla legge divina. Non volete rispondere? E va bene: vuol dire che io procedo per conto mio....

Bravo, sorridi e non parlare. E' tutto quello che puoi fare, fratello. Non parlare, faccio tutto io. In nome del padre, del figliolo e dello spirito santo. Amen. Ti benedico in terra e ti assolvo dai peccati, figliolo mio, ma ricordati che nei cieli ci sarà un altro tribunale che ti dovrà giudicare.

PRIMO RITARDATARIO - E' stato un bel funerale

GIACINTO - Eh, così. Quello di don Girolamo Fortezza
fu un funerale che fece epoca.

SECONDO RITARDATARIO - E' questione che Guglielmo Speranza,
negli ultimi tempi, si era fatto di-
menticare un poco.

GIACINTO - Viveva molto appartato.

PRIMO RITARDATARIO - Se fosse morto una quindicina di anni
fa... Vi ricordate? Quando stava sulla
cresta dell'onda e tutti i giornali
si occupavano di lui...

SECONDO RITARDATARIO - Giornali, riviste...

PRIMO RITARDATARIO - Non ha saputo morire. E c'era
molta gente al funerale?

GIACINTO - Poca... poca...

ALBERTO

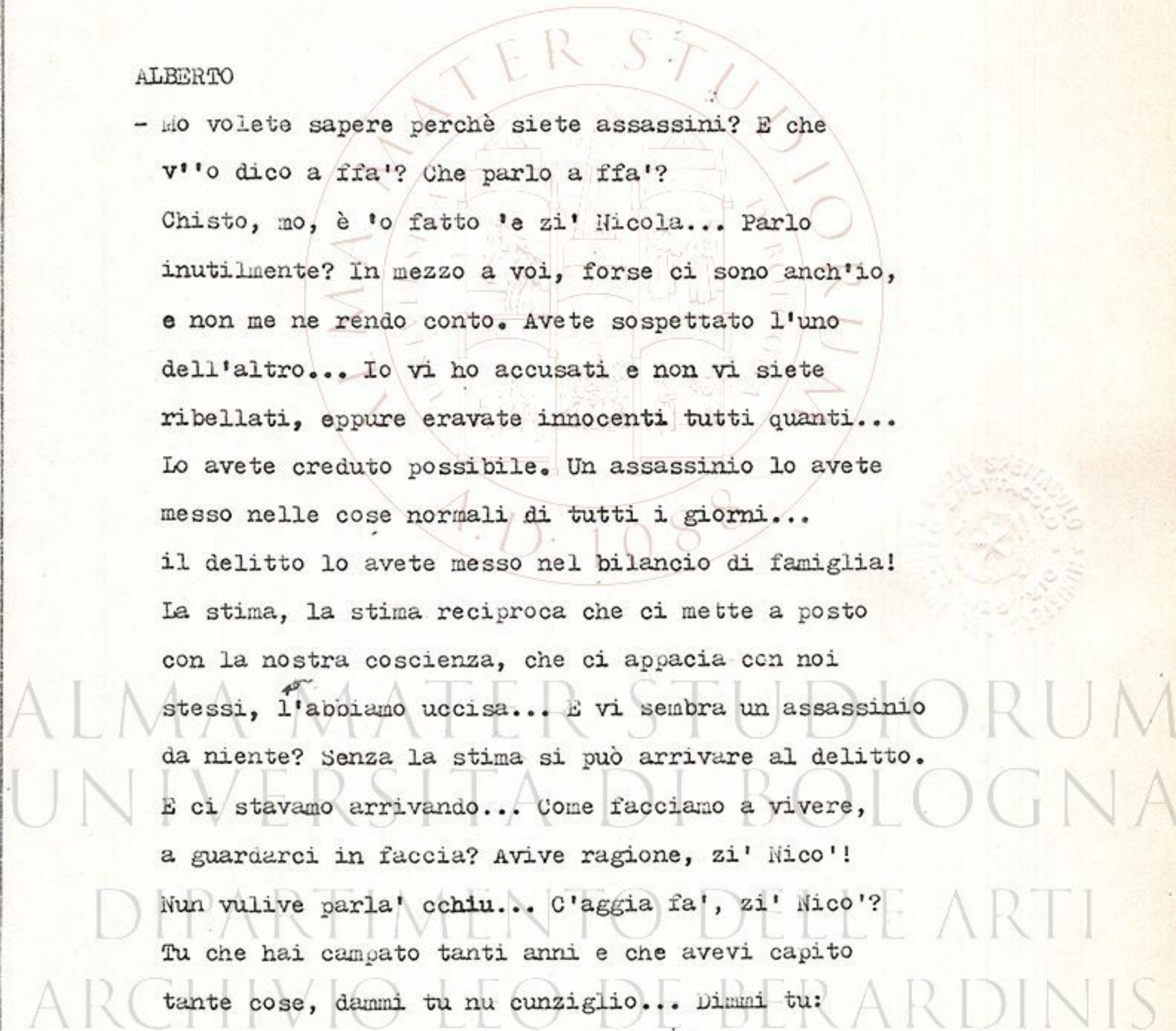
- Mo volete sapere perchè siete assassini? E che v' 'o dico a ffa'? Che parlo a ffa'?

Chisto, mo, è 'o fatto 'e zi' Nicola... Parlo inutilmente? In mezzo a voi, forse ci sono anch'io, e non me ne rendo conto. Avete sospettato l'uno dell'altro... Io vi ho accusati e non vi siete ribellati, eppure eravate innocenti tutti quanti... Io avete creduto possibile. Un assassinio lo avete messo nelle cose normali di tutti i giorni... il delitto lo avete messo nel bilancio di famiglia! La stima, la stima reciproca che ci mette a posto con la nostra coscienza, che ci appaccia con noi stessi, l'abbiamo uccisa... E vi sembra un assassinio da niente? Senza la stima si può arrivare al delitto. E ci stavamo arrivando... Come facciamo a vivere, a guardarci in faccia? Avive ragione, zi' Nico'!

Nun vulive parla' cchiu... C'aggia fa', zi' Nico'?

Tu che hai campato tanti anni e che avevi capito tante cose, dammi tu nu cunziglio... Dimmi tu: c'aggia fa'? Parlami tu... Non ho capito zi' Nico'!

Zi' Nico', parla cchiù chiaro! Non avete sentito sparare da lontano? M'ha parlato e nun aggio capito Non si capisce!

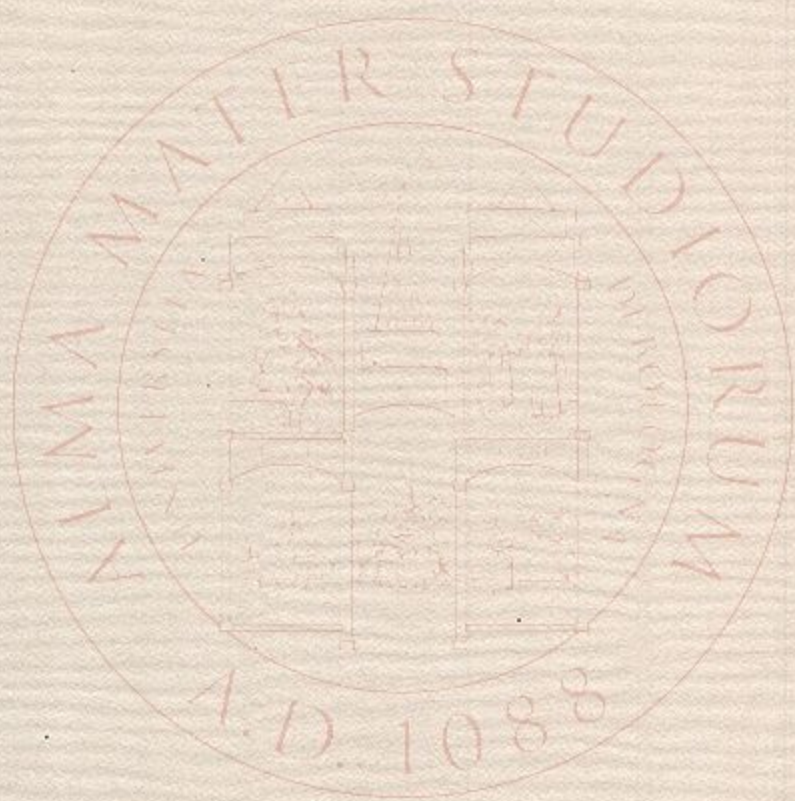


da La Tempesta di Shakespeare tradotta da E. De Filippo

- PROSPERO

... e quest'enorme globo,
sì... cu tutto chello ca nce sta, fore e ddinto,
sparisce cumm'a lu spettacolo ch'è visto
e ch'è sparito e ca nun lascia tracce.
Nuje simmo fatte cu la stoffa de li
suonne, e chesta vita nosta
da suonno è circondata, suonno eterno.
Mo sto stanco, scusate...
scusate 'a debulezza.

ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
DIPARTIMENTO DELLE ARTI
ARCHIVIO LEO DE BERARDINIS



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITA DI BOLOGNA
DIPARTIMENTO DELLE ARTI
ARCHIVIO LEO DE BERARDINIS